Il zenn grond

Referat per la sera da sogn Martin a Lumbrein, ils 6 da november 2026

Clau Solèr

Avis a PRO LUMERINS

1876 ha Lumbrein cumprau quater zenns, era il zenn grond. 1912 publichescha Rest Giusep Caminada, il posteriur uestg, il rapport dad in vischin che descriva, co el hagi gidau da transportar il zenn enta Lumbrein. Biars han probabel buca legiu quei text, mo udiu a raquintond han biars dapli. Propi igl eveniment ha l'entira Surselva saviu leger el „Cudisch de leger per las scolas primaras romontschas, 5avel onn" cun il maletg dador Porclas. Umens han schizun viu la sliusa sil tschiel baselgia! Datti aunc dapli?
Gie; inaga eis ei da sedumandar, danunder ch'il maletg vegni. Lu muossan documents vegls, vegni alla glisch pér ussa, bia detagls davart ils cuosts, las lavurs ed ils luvrers, mo era las circumstanzas da 1876 a Lumbrein ed el Grischun.
Empau da quei sestentel jeu da palesar a vus.

Motto ord mia vesta suenter in entir onn arranschaments

Vus pudeis haver zenns tochen las ureglias; quei capess jeu fetg bein.
Denton hai jeu mo obediu e fetsch per camond sco quei ch'ei descha!

1876 – In onn memorabel!

- A Surin/Lumbrein ei in pop naschius e vegnius battegiaus *Rest Giusep* – probabel *Christianus Josephus*
- A Lumbrein han ins tratg sin clutger il pli grond zenn dalla Lumnezia[1], culaus a S. Pieder/Feldkirch e benedius leu digl uestg da Brixen *msgr. Vincens Gasser*, assistius dil *vic. gen. Johannes Nepomuk*
  Quei ei documentau publicamein, ferton che la naschientscha ed il batten figureschan mo els registers – quei denton mo pil mument!
- L'entira veta han els dus buca saviu schar in da l'auter!

Ils fatgs – cuort e bien

- «Ils 19 Dez. 1874» decida la Pleiv da Lumbrein da remplazzar treis zenns e da cumprar aunc in pli grond pervia dalla harmonia!
- Grassmayr da S. Pieder (Feldkirch) ha culau e furniu els tochen Cuera.[2]
- Naven da Cuera meina il vitturin Aluis Elvedi da Cumbel il zenn grond cun carr[3] ed 8 „ferms" cavals sur Flem senza pli bia incaps – dependa dil rapport.
- A Glion, strusch sur punt, ein las rodas sfundradas dad ina vart e la carga sederschida – denton senza donnegiar il zenn – era cheu datti differentas versiuns.[42]
- Sin via viers Lumbrein ei il carr sfundraus gia sut la baselgia da s. Martin a Glion ed Elvedi ei sedeclararaus nunhabels da transportar il zenn vinavon.
- Sil fiat ein purs da Lumbrein stai leu cun la „renomada" sliusa e 12 pèra mugias[5], ed arrivai cul zenn viers marenda a Lumbrein.
- Gl'auter di ei il zenn vegnius tratgs sin clutger senza disturbis – schizun aschi spert che certa glieud ha munchentau l'acziun.[6]

Circa aschia descriva Rest Giusep Caminada il fatg; duas ga per romontsch ed ina ga per tudestg. El sa ils fatgs da Gion Bistgaun Capaul, president e „dignitari" da Lumbrein.

Pura casualitad eis ei che Caminada paleisa 1926 el *Cudisch de leger,* co siu „concantadur", il zenn, ei vegnius cun pumpa e honur enta Lumbrein. Omisdus havevan lu 50 onns!
Lein urentar empau quei remarcabel viadi ch'ei oz enzatgei sco in epos patriotic – silmeins per Lumbrein!

Descripziuns

Caminada, R. G.[7] (1912). *Nos Zenns* en: Igl Ischi, organ della Romania (Societat de students romontschs. Mustér: Giusep Condrau, p. 241-298, spec. 257-261.

- Quei text ei plitost persunals e cuntegn empau detagls. Caminada indichescha d'haver udiu il schabegiau da Gion Bistgaun Capaul[8], president da vischnaunca ch'ha suttascret il

[1] Ei sto esser entuorn ils 22 e 23 da mars 1876; lu han ils experts collaudau il tuchiez.
[2] Ils treis zenns pigns ha Gion Joseph Capeder menau tochen Lumbrein.
[3] Per 'Brückenwagen' drova Caminada 1912 *carrun cun meisa* e 1926 *carr de punt*.
[42] Tenor N°. 8 ei quei succediu ils 12 da mars 1876.
[5] Uonn, ils 2026 haveva in redactur emblidau da multiplicar il pèr cun 2 per survegnir 24 mugias. G. O. Capaul menziuna «26 pera».
[6] Caminada lai trer si il zenn naven dil santeri, sper il clutger – co il zenn vegnius leu, tradescha el buc!
[7] *1876, †1962; ord. 1900, 1901 Dardin, 1905 Sursaissa, 1912 Trun, 1920 Cuera, 1934 vicari general, 1941 uestg.
[8] *1841, †1917.

contract cun Grassmayr. Quel ha era administrau empau la fatschenta, denton segir il transport da Glion a Lumbrein. El scuntra quen cun la vischnaunca per bia expensas „representativas“ inclus in parisol rut.
El text principal descriva Caminada la menadira plitost suro. Pér alla fin inscenescha el in veritabel teater realistic entuorn mugias e genetschas e lur possessurs en pitgiras!

Enzaco sco program scriva Caminada all'entschatta: «La scena de Sogn Martin meretta de vegnir maliada!» – Quei suonda denton pér 1926 – en fuorma remarcabla sco quei che nus vesein aunc!

Fatgs digl emprem text, 1912:

- Caminada numna sia perdetga: «Sgr. president Gion Bistgaun Capaul, fideivel conservader e recaltgiader d'in grond diember de notizias historicas ord ils archivs della Surselva…»[9]
- Il fravi Casparis da Glion petga cul marti sil zenn «per sentir siu tun» - nuot d'ina eventuala fessa!
- Caminada descriva minuzius co els han mess sut ils bos: «… duas fermas e liungas cadeinas ein vegnidas fermadas vid ils cazs della schliusa enstagl de dus tgamuns e vid quellas ein ils bovs vegni mess su.»
- Caminada descriva il transport stentus da Vella tras Uresa che ha cuzzau dus dis
- Ils 10 cavals han buca tunschiu, perquei che «… Sogn Martin vuleva mugias pridas orasut il criec dils purs de Lumbrein, buca cavals!»
- La sliusa ei deponida «sut santeri» – e buca sco oz sin tschiel baselgia.
- Il zenn grond ei «la vusch della Lumnezia» – quei ha valiu tochen 1962!

Treis onns pli tard cumpara il cudisch:

Caminada, Chr. (1915). *Bündner Glocken. Eine kulturhistorische Studie aus Bünden.* Zürich: Orell Füssli, S. 35-39.

Il text sco studi etnografic-scientific ei plitost objectivs e meins engaschaus, denton cuntegn el certs detagls:

- Il fravi emprova, sch'il zenn ei fess, mo: «Seine Stimme hatte dabei nicht gelitten!»
- Elvedi emprova cun 10 cavals
- Ils Lumerins havevan apparentamein gia preparau la sliusa

E gest quei text daventa ferm 10 onns pli tard «ufficials» sco *Cudisch de leger per las scolas primaras romontschas, 5avel onn.*

Caminada, R. G. (1926, [2]1939). *Cudisch de leger per las scolas primaras romontschas, 5avel onn*.[10]

- Il text
  Ins encorscha ch'il text ei destinaus per la scola e screts cun tutta beinvulientscha, specialmein enviers la cultura purila: «Ei fuva mars. La neiv era svanida ed ei entscheveva ad esser schetg per la cultira entuorn. Quei ei il temps nua che la tiara sesarva per retscheiver las semenzas.» Il tun semida en ina descripziun emoziunala e dramatica, cura ch'ils purs schunschan las mugias ora S. Martin, e daventa in veritabel drama idillic dedicaus a las mugias - las „valerusas“, e quei tuna aschia:

[9] Pli baul era in fatg verdeivels, sch'ina persuna fideivla raquintava el e meins cumprovas objectivas. Quei semuossa specialmein tier N. Sererhard en sia *Einfache Delineation aller Gemeinden gemeiner dreyen Bünden* da 1742.
[10] L'ediziun da 1939 ei identica, denton cuntegn ella aunc p. 251-258 in glossari explicativ romontsch. El ei vegnius duvraus tochen 1965.

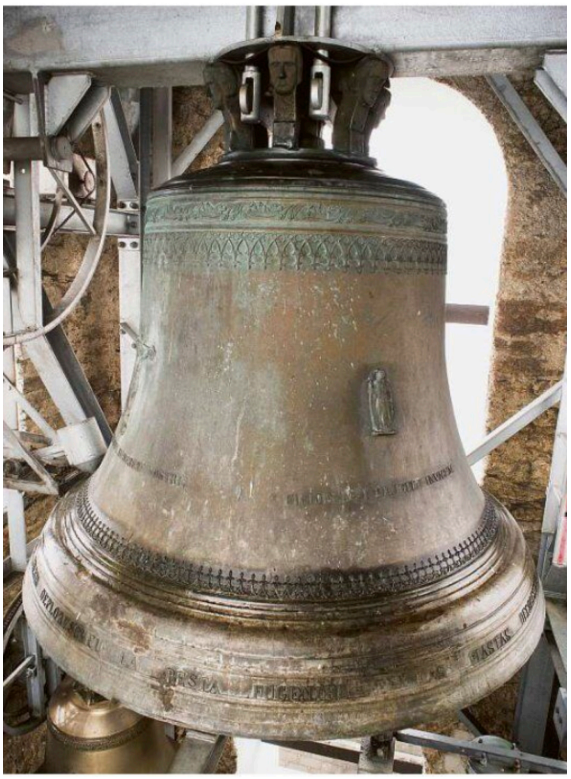
«Ils empaladers aulzan las tortas liungas e lonzias e smeinan giu per las costas, ch'ei schula sco de dar garniala. Ils umens giheschan ord culiez stendiu hi, hi, hi, stauschan, catschan, stilan, che las fatschas secotschneschan tras las barbas neras tschuoras. Ils peis dellas mugias peglian pétg, la membra stagna sestenda, las costas sesarvan, la gnarva sestila, il culiez sesliunga ch'ils égls sescufflentan; ossa e giuvs ein per storscher ne rumper. Ord la pitgarina dils bos tgula ina buffada desperada e si da funs dil pèz anguschau dils umens vegn ina schemida ferma… il cuolm de bronz semuenta, va anen, va viers Porclas.»
Il viadi sez va spert e caschuna strusch fastedis. L'auter di vegn il zenn tratgs sin il clutger aschi spert, ch'ils jasters munchentan il spitachel.
Quei text flada meins il spért dil text romontsch da 1912 ch'igl original tudestg da „Bündner Glocken".[11]

- Tratgs dil text per la scola
  - Il fravi a Glion emprova, sch'il zenn hagi pitiu
  - Umens uliveschan la via gia naven da S. Martin
  - Il transport ha cuzzau mo in di
  - Caminada menziuna senza valetar la prestaziun dallas 24 mugias cumparegliau culs 10 cavals buca ferms avunda!
  - Caminada indichescha negina fontauna

Illustraziuns

A sias uras eri grev e custava bia d'illustrar cudischs; perquei datti negin maletg dil zenn grond.[12]

Quel cheu, fatgs dad Ida Sgier ei imposants e constat – era per tgi che ha aunc mai viu il zenn da maneivel.



© Ida Sgier

[11] Ils dus texts romontschs ein bunamein sin la letra tuttina liungs – sco sch'igl editur havess dau quella cunzina!
[12] Era tecnicamein eis ei grev da fotografar in zenn en clutger – dumandei Ida!

Bials ed impressiunonts ei il maletg scodadir „ufficial“ el *cudisch de leger*.

- Gia egl emprem text romontsch «siemia» G. R. Caminada 1912 dad in’illustraziun cun scriver: «La scena de Sogn Martin-Glion meretta de vegnir maliada!»[13] – e daveras: 1926 vegn la scena illustrada 1926 el *Cudisch de leger*.



Il maletg dado Porclas ei enconuschents e cun leger il text sesentan ins bunamein el smugl da glieud e mugias!
Igl artist ei *Melchior Annen* da Schwyz (*1868, †1954)[14] che ha illustrau aunc auters cudischs da scola, denter auter 1912 il text «Nadal carin sin nies tratsch alpin» – da tgi auter che da p. M. Carnot!
Nies maletg ei gia fascinonts avunda, mo pli interessant eisi co gl’artist vegn adaquella da far el. Eis el staus enzanua si viers Luven?
Insumma buc, eventualmein schizun gnanc el Grischun!
Bia pli sempel; pli probabel ha R. G. Caminada mussau u dau in maletg enconuschent agl artist Annen, numnadamein ina vedutta da Porclas[15], fatga entuorn 1830. Annen ha „adattau“

[13] Igl ei remarcabel co Caminada *malegia* cun plaids enstagl da furnir in’illustraziun; ei vess gie duvrau in film per illustrar il transport.
[14] Illustraziun el Cudisch de leger 1926. Igl artist Melchior Annen, Schwyz (1868-1954) ei s’inspiraus – prob. entras R. G. Caminada – dall’illustraziun da Alexandre de la Motte, Baracé Vicompte de Senonnes, **avon 1826**; cump. Weber, B. (1984). Graubünden in alten Ansichten. Chur: Rätisches Museum, s.v. Cumbel, p. 193, nr. 35.
[15] Alexandre de la Motte, Baracé Vicompte de Senonnes da 1827; cump. Weber, B. (1984). Graubünden in alten Ansichten. Chur: Rätisches Museum, s.v. Cumbel, p. 193, nr. 35.

la sceneria alla nova situaziun – ina remarcabla transformaziun da mattauns a mugias – oz fuss quei in scandel maisudiu!



Alexandre de la Motte, avon 1826

- Ordeifer la fiera existan aunc in pèr ediziuns “festivas”, vul dir coluradas:



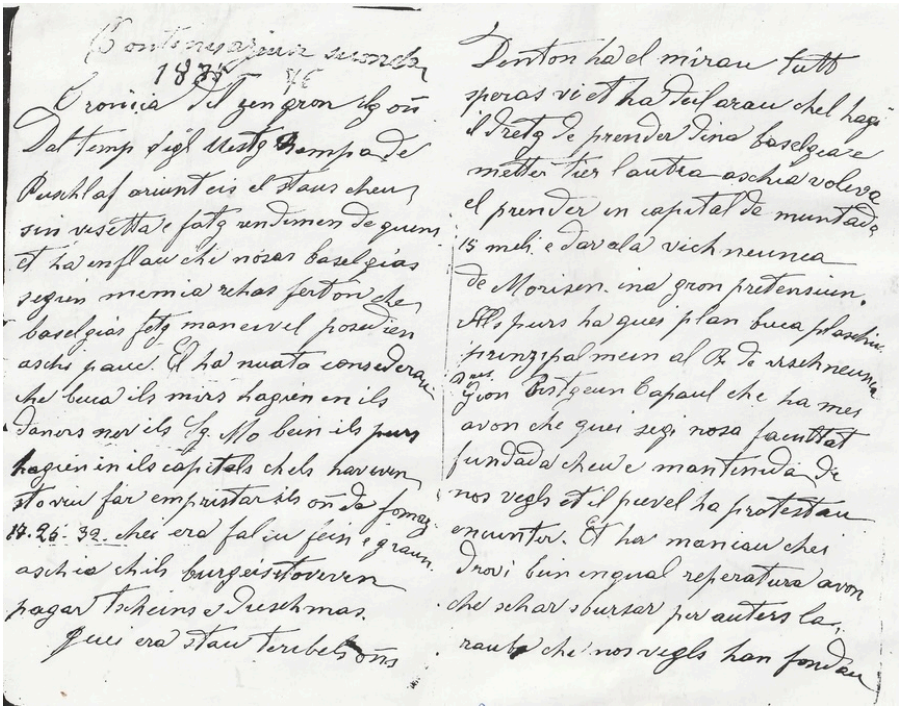
Ei setracta dalla veglia pratica da colurar gravuras per render ellas pli impressiunontas e vender ellas consequentamein per in meglier prezi. Persuenter dev'ei la professiun dad "illuminader, illuminaturs".

Cun quels treis texts duess la historia dil zenn grond esser clara ed enconuschenta; ils treis texts ein publicai da R. G. Caminada, il „druid" e pli tard uestg. El sez – ch'ei aschi vegls sco il zenn, sco quei che nus savein – ha udiu ils fatgs dad in dignitari da Lumbrein, G. B. Capaul. E perquei sto ei esser stau aschia, pia la verdad![16]

Na, mo ina part - Per ventira – e nossas marveglias – datti aunc in auter rapport - deplorablamein pli tardiv – mo el para pli autentics e cun bia detagls! Jeu sai buca cu e co el ei cumparius; entuorn ils onns 90 sto ei esser stau.

La pagina d'internet PRO LUMERINS cuntegn ina versiun modificada da Robert Capeder. Nus lein denton risguardar l'originala che Curdin Casaulta ha transcret 1992 aschilunsch sco quei ei pusseivel.

Cronica dil zen gron ilg on 1875 - 76



Emprema pagina dil manuscret, possessur nunenconuschent

Sco usitau en manuscrets pli vegls anflein nus alla fin dil text da 1925 la suandonta indicaziun e supplica:

> «… aschia concluda il scribent siu referat ualti detagliau havent el priu part de tutts quels strapaz cun Sontga premura e St. pazienzia atesta tutt il sura Otto Antoni Capaul[17], naschius 1848 ils 4 de Jener, ussa ha el 77 e 4 meins tutt tgi che legia rugar per mei.»
>
> Curdin Casaulta 1992

[16] Tochen il temps modern, pia entuorn 1700 valeva meins il fatg verdeivels u buc che la persuna che derasava el; pli aultstimada la persuna e pli verdeivels era il fatg. Quei vala a moda exemplarica per il cudisch «Einfalte Delineation aller Gemeinden gemeiner dreyen Bünden» da Nicolin Sererhard da 1742.

[17] Eventualmein eis el ils 31 de december 1889 creditur da 768.- frs. alla baselgia da s. Martin a Lumbrein (mat. nunpubl.).

- Il text
  Sch'ins consideresch che quei rapport, numnaus «referat», ei screts 1925[18], fussi da supponer ch'igl autur hagi reagiu – naturalmein indirect – sin la historia da R. G. Caminada el cudisch da scola. Forsa ha Otto Antoni Capaul era mo vuliu commemorar ils 50 onns ch'il zenn grond ha 1926!
  Il rapport para autentics, mo screts 50 onns suenter l'aventura – e quei dad in um vegl da bunamein 80 onns! Ha el enconuschiu ils dus texts da Caminada? Forsa il romontsch da 1912, denton strusch il tudestg da 1915.
  La copia actuala dil manuscret ei buca propi fideivla[19], ed aschia varieschan ils fatgs en differents graus.
- Cuntegn
  Il «referat» ha in tun popular e cuntegn bia detagls, mo era novs fatgs remarcabels. Ei sto tonscher cun in pèr marcants:
  «Alura ein ils zens vegni fiers giu dil cucler – ei era in trest mirar sco schei vignes fiers giu la cardientscha. Dieus ha era buca viu bugen»[20]
  Pervia dil terren lumiau ei il zenn restaus plirs dis a Glion e suenter vegnius mo tochen S. Martin e fatg:
  «… ina pausa de 10 dis per nies spott lunsch entuorn.»
  «Quei ha fatg studia als tups de Lumbrein.»

Mo ei dat ina sligiaziun:

> «La schlusa ei gleiti stada a mauns cun il plan (la cadeina gronda e suga duein formar ils tgamuns e metter 4 mugias a pèr ina autra cadeina fermas il zen aschia ha pres. Capaul fatg il plan schon il secun gi han dus cavals menau naven la schletta. Ils privats han transportau catschau lur bos tochen Cumbel e leu mes afein tier Sgr. Crest Gieri Vieli il qual ha offeriu il fein Gratis sco parentaus cun Lumbrein. Ils auter herocs ein ira vinavon cun la schlusa e cavals tochen sil in plaz a St. Martin. La domeun marvegl ei vigniu cargau e mes il cundrez per la menadira. Ei era il meins mars in tumeva il solegl. Quela notg et il di avon veva naviu aschia chei era in bien miez bratsch neiv e quei ei stau de gron avantatg. Ein ils bos stein in ligiadira 26 pera sche eisei bulucau adina vinavon senza scarpetsch tochen Cumbel alas 12.
> A Cumbel sper l ustria scarvon Elvedi
> gastau en sia ustria
> Leu ei stau in paus grat eri ils bos han survegniu zir. 1½ peun ils umens in quercli vin cun peun et il provian chels haveven en tastga.»

Aschia ei il zenn arrivaus sil tschancun niev tochen a Vella. La scuidonza a Vella scheva:

> «Quei ei nunpuseivel dira sin nosa via. Aschia chels ston schar cheu il zen e pi metter quel a Pleif»

Mo na; ei va vinavon! Co udin nus pli tard.

Co il zenn ei vegnius tratgs sin il clutger raquneta Otto Antoni empau pli dramatic che Caminada. L'ogna ch'era en tschellas versiuns giun plaun per ch'il zenn rumpi buc, sch'el curdass giu, ha cheu in'autra muntada: il zenn era numnadamein ella bargia dado il santeri.

> «Giubas ei vegniu fatg naven il mir santeri mes ina pluna ognia encunter il cucler per che il zen detti buca cun sia peisa encunter il mir e forsa rumpi.»

---

[18] Ei in parenz da Gion Bistgaun Capaul, president.
[19] Decurtins numnava quei «diplomatic»; savens modificavan ils editurs ils originals tenor lur basegns.
[20] «Quela cureisma era stau 8 baras grondas aschia ch'il zen vigneva senza calar dina funcziun ner l'autra in fetg trest temps. 2 baras en in di.»

Il prighel da curdar era para nungiustificaus. Minuzius descriva gl'autur co il zenn ei vegnius tratgs si e da finiastra en, e tgei sugas ch'ei stuevi esser:

«La suga era buca grosa mo dueva esser tragia en cun fils seidas».

Ina damonda ei aunc buca rispundida. Tgi ei Otto Antoni Capaul? El ha buca furniu lenna ni luvrau sco mistergner en clutger. Ina gliesta per la lavur cumina datti buc – quella ei gie negina posta ella contabilitad!
El sto esser da Lumbrein, perquei ch'el ha viu co ils zenns ein curdai ed ei segidaus cul transport – silmeins scriva el quei! En mintga cass eis el parentaus cun G. B. Capaul, il president, ed el ed el ei morts 1931.[21]

Propi co tut ei succediu savein nus buca ed era buca eruir. Il zenn grond ei aunc adina sin il clutger – e nus havein bialas historias da raquintar – e schizun in bi maletg!

Ussa savein nus co il zenn grond ei vegnius da S. Pieder, tras Cuera e Glion tochen enta Lumbrein. Ingada ord las versiuns scodagir ufficialas, ils texts da Caminada, e l'autra ga or in «manuscret» ch'ins savess numnar «apocrif»; aschia numnan ins versiuns pusseivlas dad in fatg, denton buca renconuschidas sco ufficialas.

Quei che maunca, ein las circumstanzias economicas ed etnograficas. Quellas ein per nus, glieud cumina, oz meins capeivlas, mo stadas per la glieud dil temps enzaco normalas.

Situaziun fundamentala

L'entira Lumnezia senza transit era fetg isolada e las vias miserablas. Ins astga era buca emblidar che la glieud mava pli tgunsch sur fuorclas e pass enstagl dalla val ora e dad in'autra anen. Ils onns 1872-73 ei il tschancun Glion-Uors e Valgronda-Vella vegnius baghegiaus aschia ch'el era carrabels. Pér 1886-87, 10 onns pli tard, ei il toc tochen Vrin vegnius construius sco quei ch'el ei aunc oz – cun pintgas correcturas.
Cavals dev'ei strusch en Lumnezia; quei demuossa era il fatg che vitturins dattan quen per menadiras cun bos e ch'els cumpran sin viadi pavel per quels: «Per frina Vignogn per ils bos per manar il zen gron 2, – ».

Da nies temps era buca Franz Konstantin Rampa uestg, che hagi vuliu smesar il capital da s. Martin per dar a Murissen, mobein Nikolaus Franz Florentini (1859-1876) e Kasper II. Willi (1877-1879).

Plevon da quei temps a Lumbrein ei Gion Gieri Caviezel, farrer[22] (1872-†1881). El ei staus cassier per las summas grondas; el ha visau ils quens, attribuiu els mintgamai als differends fondos e pagau ora ils daners. Las expensas per lenna, lavur e spesas ein vegnidas fatgas: «en num della comissiun, Comissionaus leutier Giachen Risch Casanova».[23]

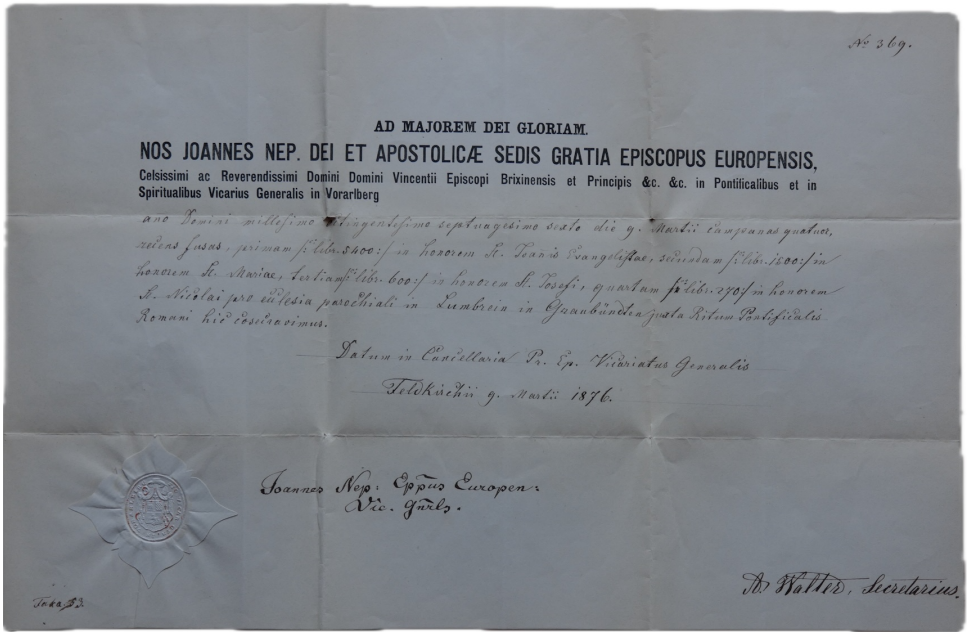
Sco oz vegnev'ei era a sias uras fatg bia contracts e fixau termins sco per exempel:

- La Pleiv Lumbrein ha decidiu ils 19 da december 1874 da schar cular zenns.
- Ils 5 da schaner 1876 han Valentin Caminada e Johann Sebastian Capaul suttascret il contract denter la vischnaunca da Lumbrein e Gebr. Grassmayr

---

[21] Tenor las actas da G. B. Capaul, president, egl Archiv da stadi a Cuera.
[22] [511]. CAVIEZEL, Gion Gieri, Siat 9.2.1833, sac. 18.8.1862, † 1881. *Plevon a Surcasti 1863-1872 ed a Lumbrein 1872-†1881. Weihebuch Chur 206.* SIMONET, *Graubünden 83 und 107.* Simonet (1922) piarda buca plaid ariguard ils zenns novs.
[23] Cump. Document №. 14 che retrai persuenter 3:40.

- Meister Allgeuer dalla firma Gebr. Grassmayr ei arrivaus ils 6 da fevrer 1876 a Lumbrein e partius ils 24 da mars[24]
- Batten dil zenn: 9 da mars 1876 tenor formular cheusut:



AD MAJOREM DEI GLORIAM.

NOS JOANNES NEP. DEI ET APOSTOLICÆ SEDIS GRATIA EPISCOPUS EUROPENSIS,

Celsissimi ac Reverendissimi Domini Domini Vincentii Episcopi Brixinensis et Principis &c. &c. in Pontificalibus et in Spiritualibus Vicarius Generalis in Vorarlberg

Datum in Cancellaria Pr. Ep. Vicariatus Generalis

Feldkirchii 9. Martii 1876.

Joannes Nepp. Epp̃us Europen.
Vic. Gnrls.

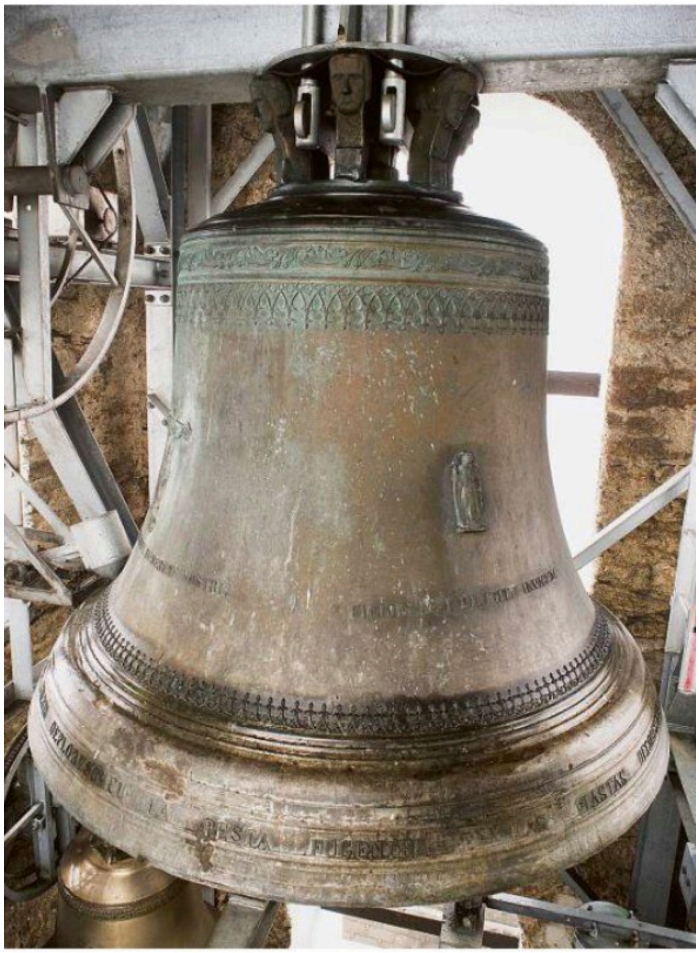
- Collodau ils zenns ils 22 da mars 1876

Il zenn – per Caminada la figura secundara!

La vischnaunca ha decidiu da cumprar quater zenns novs che duevan s'accordar cul vegl grond. Quel hani salvau e cumprau in pli grond e lu treis pli pigns

- Il zenn sez
  - Schegie ch'il zenn ei dapi 150 onns a Lumbrein, han segir buca tuts viu el. Cheu la foto che nossa vischina Ida Sgier ha fatg 2015:

[24] «Il medem ha aunc duront quei temps consumau 8 buteglias vinars talianer à 1 fr.»



- Aunc in fatg remarcabel ch'ei vala da menziunar: Sulettamein il romontsch drova il tierm *zenn, sain* che deriva dil SIGNUM[25] (segn), ferton che tschels lungatgs neolatins han *campana, cloche* – e tudestg "Glocke" – quella ragisch havein nus en *clutger* e *cuclè*[26]

- Dimensiuns e cuosts
  - Il diameter da 172 cm constat senza dubi dapi l'entschatta – quei san ins mesirar el cun meter e centimeter.
  - Mo tgi sa co pesar in zenn?
    Grevs eis el senza dubi; dapi 1962 la letga meins (50 kg) che quel da Vella – la vendetga ch'ils Lumerins han buca schau el 1876 leu. (Vella, Val).
    Empustau han ins 5 400 ℔[27]; mo con ei vegniu **furniu**? Jeu sai buc. Caminada numna ton 1912 sco era 1915 el text tudestg, e lu 1926 54 tscheners - la cefra la pli enconuschenta – pia 2700 kg., Batz ca. 3000 kg.[28]
    Quei stat scret – mo **pesau** el hani a Cuera ils 11 da mars 1876 – e **nudau ner sin alv** 5970 ℔; quei fuss pia 2985 kg. Mo daco ton pli grevs – jeu sai buc!
    Oz tunschess era quella peisa buca pli per esser il pli grond zenn en Lumnezia!

---

[25] Certs dialects talians dil nord han era *ségn*.
[26] Documentau en HWR (1994:185) per Dardin, Breil, Lumbrein – e probabel aunc biars loghens en Surselva da Domat ella Foppa e Lumnezia; cump. DRG (1963:736).
[27] Tenor Jenatsch, Bavier & Comp. peisa el 5 970℔.
[28] Batz, H. (2003). Die Kirchen und Kapellen des Kantons Graubünden. Chur: PubliReno, S. 62.
Il cudisch *500 onns pleiv da Lumbrein* indichescha la medema peisa. L'inscripziun dil zenn noda el cun empau sbagls; vid il zenn eis ei scret cun versalias e las distanzas buca sistematicas.

- Ils zenns ein vegni pagai **tenor peisa**, e quei tuts quater ensemen 8678℔ à 1 fr. 72, pia 14 926 frs.
  Il quen final munta cun ferradira 10 832 frs. 86 cts., tratg giu il metal dils zenns veders – e gia a sias uras – 500.- perquei ch'il culazenns ha buca furniu tenor termin. [29]
- Ils zenns ein vegni pagai en treis parts – denton buca direct dalla pleiv, mobein ord differents fondos d'altars, dil pauperesser; e quei che muncava cun credits privats – naturalmein cun in tscheins da 4-5 %!

- Inscripziuns:[30]
  - „O Jesu, fili Dei vivi, miserere nostri"
  - „Mater dolorosissima, ora pro nobis"
  - „Filioli mei, diligite invicem"
  - Giudem agl ur: „Il ver Diu laudel jeu, il pievel clomel, las mal'auras rumpel, ils morts deploreschel, la pesta fugentel e las fiastas decoreschel. GEGOSSEN VON GEBRUEDER GRASSMAYR IN FELDKIRCH 1876"[31]

- Valetaziun:
  - Per Poeschel (1942:188) vala „nies zenn grond" buca dapli che: „GEBR. GRASSMAYR in Feldkirch 1876"
  - 1962 ha il «zenn grond da Lumbrein» piars sia posiziun per schar ella al zenn da Vella

Transport real

Ei dat quater versiuns dil transport, treis dil medem autur ch'ei denton buca staus sez vidlunder. El ha udiu quei dad ina persunalitad fidada, sco quei ch'el fa valer, e perquei stuess ei esser stau aschia. Caminada scriva:

- Inaga che la sliusa semova per gronda surpresa, resta per la scola 1926 mo lavur manuala: «Ordavon ina gronda roscha umens cun badels e busgidas [zappas] ulivond las vias buttanusas, pleinas ruosnas e pultauns.»
- 1912 citescha Caminada 1912 igl anteriur mistral, G. B. Capaul:
  «Daven dalla capitala Vella era la via de communicaziun da quellas uras miserabla, aschia che nus havein stoviu termetter ina gronda partida umens ordavon cun badels e zapuns per schlargiar la via, giu e tras Degen. Cun tut quellas difficultats essan nus arrivai aunc quella medema sera entochen a Vignogn, daven de S. Martin.»
  Quei fuss pia ina part dalla lavur cumina.

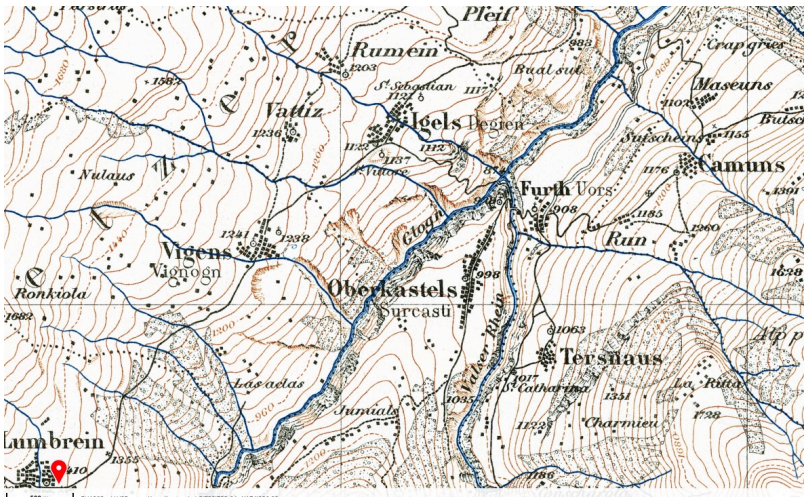
Quei ei la versiun da Caminada, respectiv da sia perdetga – il president da vischnaunca respectau. Mo en verdad – ni ord la fantasia da Gion Otto Capaul bunamein 50 onns pli tard, numnadamein 1926 – ei il transport staus ina veritabla tortura, dramatics e stentus per umens e bos!

---

[29] Cump. document № 1.

[30] Enzatgi ha proponiu las suandontas inscripziuns per ils zenns: «Per il zenn gron: (Igl egl divin). Nur ewigen und ernsten Dingen / Sei ihr metallner Mund geweihet, / Und stündlich mit den schnellen Schwingen / Berühr'im Fluge sie die Zeit. Jeu secartessel, che las sura inscripziuns fussen fetg qualificadas. Il lungatg latin ei il lungatg dellas generaziuns mortas ora, il lungatg romontsch ei sin via de suondar et il lungatg tudestg vegn tier nus il lungatg futur. Figuras de Sogns prendessel mo ina ne duos per zenn. St. Martin, St. Roc, St. Bistgeun, St. Clau …»

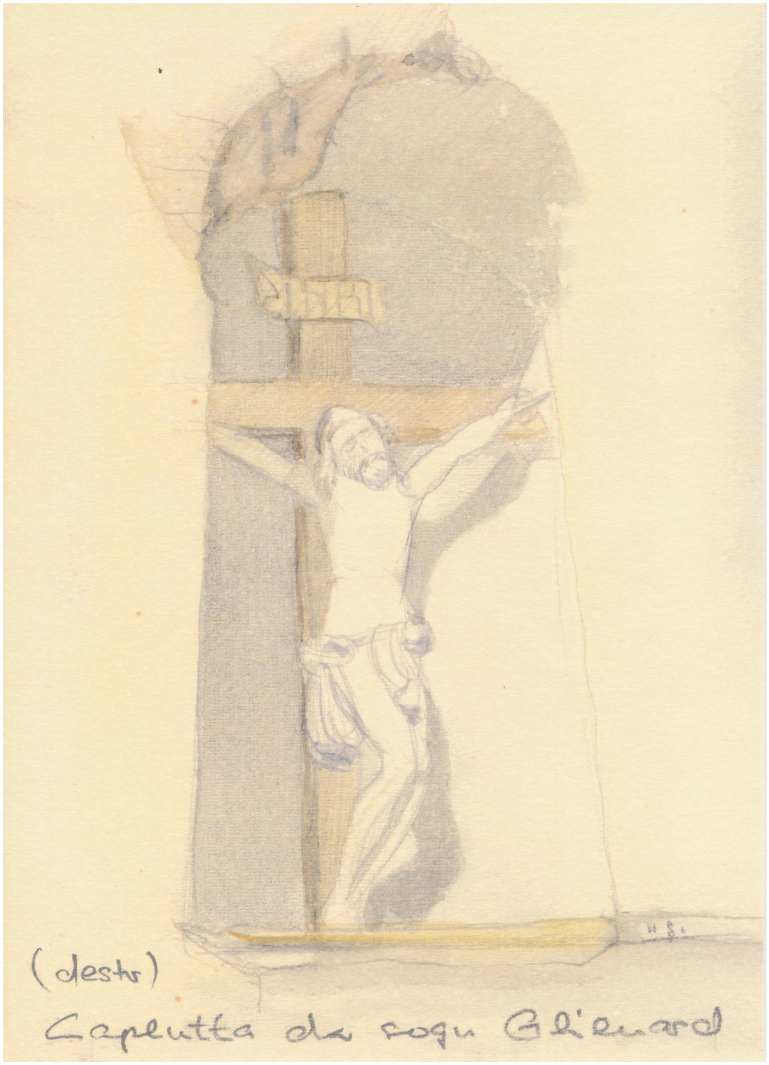
[31] En: 500 onns pleiv da Lumbrein (2015:191) fineschan tuttas exorziuns cun *jeu*. Schiller drova sco motto per sia *Lied von der Glocke*: «Vivos voco. Mortuos plango. Fulgura frango.»
Batz (2003:62) reproducescha l'inscripziun cun bia sbagls – leger inscripziuns ei magari grev.



- «La via mala haveva aunc dentscheiver tras luresa sin schliatta via veglia e tras stortas e caglias. Il di sisu ei tutt stau marvegl sin posta schegie fetg steungel tgi a far bia furar neiv far che 4 bos sapien star schegie malamein. Ils umens cun las tretschas en la cruna eren pli si adaul e gidavan anavon sco de buca ira giun las caglias e dil teis gasa enagiu de buca schar tgamalar de plaun de pors enasi ira lom chei runava avon la schliusa neiv glatsch e loza chei stoveva vignir alziu cun aigras e meter suten ogna per mover vinavon ina lavur stermentusa nagin sa far ina ideja che ha cuzau uras avon che far la storta pinar ora ogna et ira cun ils bos dellas caglia enasi e pi turnar anavons sin la storta d'uresa ha cuzau dallas 7 ½ la domeun entochen la 4 ei il staus dado il santer restiaus de trer adaul.»

Bia pli dramatic san ins strusch raquintar il strapaz per umens e bos![32]

[32] A mi vegni endamen co ils purs sustenevan da sutsi las cargas fein cun ristials, per ch'ellas derschien buc!



Aquarell da H. Gugolz da Baden, ca. 1950; possess privat

- Per ils lecturs tudestgs gnanc descriva Caminada 1915 la miserabla via. Denton tradescha el, daco ch'ei seigi gartegiau pér cun schunscher bos:
  «Ja, ja, unser St. Martin will keine fremden Rosse, unsere Zugtiere fordert er, gerade diejenigen, welche unsere Ackerfurche aufreißen; diesen gebührt die Ehre!»
  Ins encorscha ch'el deriva dad ina famiglia e spért da purs![33]

Sliusa

Val'ei insumma la breigia da menziunar co ins hagi transportau ina pesanca carga d'unviern en nossa regiun? Secapescha sin ina sliusa – co auter!
Tenor las descripziuns duei quei isegl esser enzatgei denter ina sliusa ed in toc d'in iral. Sliusas eran enconuschentas ed ins duvrava ellas pli savens che carrs, perquei ch'ei deva strusch vias, mobein bia cavas teissas e stretgas.[34]

[33] Caminada susteneva cun tutta vigur il moviment patriotic e la protecziun dil patrimoni. Da quei temps eran ils purs la garanzia per la Svizra; els havevan cumbattiu sco schuldada la cauma generala da 1918!
[34] A Lumbrein duvravan ins mintgaton il tierm «sliusa dil zenn grond» per discreditar in miserabel carpien, silmeins nus en famiglia!



Oz san ins strusch s'imaginar quei carpien. Mo gia a sias uras caschunavan indrezs tecnics difficultads. Egl emprem text da 1912 vegn il zenn transportaus da Cuera ensi sin in «carrun cun meisa», ferton ch'ei setracta el text per la scola da 1926 dad in «carr de punt». Il text tudestg drova «Brückenwagen».

Cuosts e daners

La casualitad ha vuliu ch'ils quens e rapports da lavur crodien en mes mauns, respectiv en quels da miu frar – e perquei furneschel empau detagls.
Rapportau vegn tut minuzius, il sensaziunal; e quei para il transport dad esser – silmeins ord l'optica da Caminada. Mo quel tonscha buca per metter quater zenns novs sin clutger.
Tgi che crei ch'ei seigi fatg cun transportar il zenn, quel sbaglia. Tenor contracts e quens han ils vitturins e mistergner giu bia lavur – da quei buca plaid els texts da Caminada!

Gion Giusep Capeder ha mess a quen 262.85 per 12 transports, aschia per exempel:

Quen per St. Martin
1876

Favrer	Manau ora 2 zens cun ils bataigls de tschels era vitier	
	che an pesau ensemen 28 cetners [sic] e 50 ℔	57. —
	Manau si de Chuera las chistas faramenta 908 ℔	29. —
	Pagau leu giu per spindrar las chistas	3.80
	Manau en de Glion il fleschazug pign pesava 250℔	1. —
	Manau en [sic] Glion las strubas e stangas	2. —
	Manau en de Glion ina chista faramenta 150℔	3. —
" 28	Pagau per ina depescha per saver sch'il bataigl dil zen gron segi arivaus ni buc	–.50
Mars 1	Manau en faramenta	–.70
" 4	Manau en il bataigl dil zen gron	3.70

Persuenter ha el adina duvrau menadiras cun bos sco quei ch'ina expensa muossa:
«Dau a Vignoin 27 quars fein de perver ils bos».

Dasperas quenta el aunc d'haver «spindrau il bataigl a Glion». Ils 10 da mars paga el «per cargar il zen gron a Chuera» ed ils 28 da fevrer «… per ina depescha per saver sch'il bataigl dil zen gron segi arivaus ni buc -.50»

Viers la fin dall'acziun, ils 14 da mars ha el «pagau in gientar a Glion a 5 umens per gadar [sic] vegnir cun il secun [zenn] 1 fr 30 per um»
Transportau ha el anen ed anor chistas pleinas ferramenta, «fleschazugs, strubas e bans».
In auter vitturin, Gion Chrest Capaul, meina «il zen de Miez di porta 1177℔» per 23,54 frs. a Glion e cumpra a Vignogn frina per ils bos che vegnan cul zenn grond.
Ed aschia vinavon …

Lavur cumina e tschella …

Sco usitau a sias uras e menziunau cun renconuschientscha ha la glieud prestau lavur cumina:

- «Ord motiv, ch'ils vischins han prestau 3 dis lur agid gratis, ha il transport custau pauc»[35]
  Caminada (1912:260).
- «… ei [la glieud] arrivada memia tard per ver con che mauns e manuttas pon en lavur cumina.»
  Caminada (1926:225)

En verdad ha quei buca tunschiu; ei ha dau bia lavur per mistergners sin clutger:

- Il specialist da Grassmayr, „Meister Allgeuer" ha luvrau 40 gis a Lumbrein per drizzar las sutgas dils zenns. Sper ils 100. – CHF paga ha il plevon Gion Gieri Caviezel aunc dau cuost e loschi per 87.85 CHF.
- Mistergners indigens „meisters" han custau 350.- CHF per ca. 110 gis lavur.[36] Lur tariffas variavan para tenor qualificaziun – e l'atgna pretensiun dad esser sez „meister":
  «Gion Martin Arquisch ha eunc de ver per in gi lavur frs. 3:25 rps et ultra de quei eisel staus 3 gis a miez sco Meister sin Chuclè et el ha pretendiu sco ils auters sia schurnada, nua che nus veven giu priu ad el mo dus frs a gi sco glei de ver en Nro. 17 et aschia ha el usa ultra de siu emprem Nro. de ver 7 frs. 62 raps.»

Ord il rodel croda in'expensa, ed ella muossan che mintga lavur – buca cumina e decretada – vegn remunerada:

- … Per ina butteglia vinars sin via culs lavuraders l'endisgis suenter la terrada da Glion 1.20
  14. Sin viadi cul zen a Vella per duas depeschas 1.-
  En quei mess sut 7 gis en schliat'aura tertignau la vistgadira miserablamein e rut in prisol 1.20
  30.-
  24. Il madem [Allgeuer] ha eunc duront quei temps consumau 8 buteglias vinars talianer à 1 fr 8.-
  [G. Bistgaun Capaul]

- … Depli eunc dau trinkgeld alla fumitgasa per haver fatg tschuf la stiva 1.-
  [Luzi Elvedi, 14 Mars 1876]

[35] Remarcablamein ha il viadi cuzzau tenor il medem rapport mo in tochen dus gis!
[36] Denter quels sesanflan era mes perdavons: «Meister Giachen Zievi Soler per 14 gis lavur a fr. 3 ½ a gi; [meister] Sep Antoni Gienella per 33 gis lavur a fr. 3 e 40 raps a gi».

- La suandonta quittanza ei remarcabla: «Daver retschiert digl altar dellas Dolurs per vin enconter zedels e tier il serar quen cun Sgr. Grasmejer 30 fr. attesta, Lumbrein ils 31. Mars 1876. Maria Barla Capaul».[37]

In specialist indigen para il fravi Gion Andrea Capaul dad esser staus:[38]

- Sper la ferradira importada ha el fatg «strubas, guotas, plechs, schliesas … stendiu ina stanga» – e buca emblidar «fabricau in schlusel dela schlusa» e tenor in auter quen ha el «Pinau e tratg si il zapin …rugalau la cugnada …».
- Plinavon ha el aunc pretendiu 59.53 CHF. per schar duvrar ses uaffens e sia fravgia – tuttina in fatg remarcabel![39]

Mo quei ei aunc buca tut

Tgi ch'ei staus avon 1960 sin clutger, ha giu da reiver sur grossas travs e denter posts cruschai, encavistrai e fermai cun strubas e ferradira.
Enumerar ils furniturs e lur lenna tuna in tec sco il rodel da Numnasontga:

«Notta della lena ch'ils suondonts privats han dau alla venerabla Baselgia de Song Martin a Lumbrein 1876 per duvrar vit il Klockenstül per ils zens faitg ora dela commisiun.

1. Gion Lureng Cabalzar per sia lena et 2 gis lavur
2. Chrest Antoni Derungs per siu len et dus gis lavur
3. Giachen Antoni Casanova per siu quader
4. Giachen Risch Casanova per lenas
5. Gion Batesta Cepeder per lenas
6. Flurin Capeder per lenas
7. Chrest Giusep Capaul per in len
8. Vieua Mariursula Casanova
9. Gion Rest Derungs per in rischit et 2 gis
10. Gion Franzest Capaul per siu len de tigliel
11. Gion Bistgeun Capeder per sia lena
12. Gion Lureng Cabalzar e sozis in len de tigliel
13. Gion Giachen Meer e Casper Antoni Columberg il giuven per in tigliel
14. Scarvon Gianoth Casaulta in tigliel cun Giachen Franzestg Caminada
15. " " " per siu schlusel daus per far la schlusa de vignir cul zen gron»

… ed aschia vinavon tochen il 32avel furnitur.

Alla fin eis ei vegniu furniu lenna per la summa considerabla da 674 frs. e 25 raps. Ei fa surstar ch'ins haveva en reserva tonta lenna da diever!

Suenter tut las stentas e tut il material e lavur fuss il tuchiez el clutger da Lumbrein cumplets, numnadamein:

- zenn grond (1876)
- zenn vegl ➔ remplazzaus cun il «zenn niev»
- zenn da miezgi (1876)
- 2 zenns (1876)

---

[37] Ei tenor notizia da Duri Capaul l'emprema posttenenta el casti da Lumbrein.
[38] Havess quel giu la fravgia amiez vischnaunca sper il fuorn? Ei vegneva raquintau ch'ins hagi culau inaga in zenn a Lumbrein.
[39] Ina posiziun el quen indichescha ch'igl ei aunc stau da «curreger» pli tard il tuchiez resp. il sistem dil zenn grond.

- zenn da poppas

Risguardau tut ston ins considerar il fatg da decider, cumprar, transportar e montar ils zenns, specialmein il grond, sco in'interpresa fetg gronda per in vitg sco Lumbrein cun fleivel 400 habitonts.[40]

Usits

- Cunquei ch'ils zenns ein stai benedi ella cularia a S. Pieder, han ins buca giu da benedir els a Lumbrein. Jeu hai era buca anflau el RITUALE ina fuorma specifica per zenns. Eventualmein valev'ina per objects cultics.
- 1962 ei stau in trest onn per ina pintga gruppa mats ed umens a Lumbrein; il zenn ha survegniu in indrez electric.
- Per fiastas cun processiuns liungas e per tuccar ils cuors mavan in pèr umens e mats sin clutger, frevan las duas tretschas dil zenn grond ed ev. era d'auters zenns sco onzas dalla finiastra oragiu e tuccavan sper il zenn; per part er'ei schizun da trer da sutsi. E quei fagevan ei demonstrativ e cun tutta vigur – ei stueva far impressiun!
  Ei setractava plitost da glieud meins respectada sco pasturs, fumegls eav. che savevan seprofilar inaga![41] Ei mavan siado in'entira roscha e l'atmosfera era pauc seriusa – cun biera e cigarettas!
- Mintga zenn ha in agen caracter; quei san ils calusters. Aschia savein nus tuts ch'ils zenns da s. Roc han ina certa cadenza: *tà*...
  In habitont da S. Andriu cun num Luregn pretendeva ch'il zenn da s. Roc clomi el cun schar saver: *Lurégn, vegn quénò!*

Anecdotas

- Il zenn grond mava tgunsch da tuccar; quei havein nus experimentau sco buobs da 10, 11 onns:
- ca. 1962: in pèr tuns da messa bassa
- Era il zenn grond va a Ruma
- Ad enzatgi che rispunda buca in salid vegni rispundiu – sut vusch: *El ha piars il battagl!*

Tgei datti aunc da far?

- Anflar il manuscret da 1925 e curreger la versiun disponibla
- Eruir pli exact siu autur
- Transcriver ils contracts e la correspondenza cun Grassmayr (scartira tudestga)

E lu ei tut finiu!

November 2026
Clau Solèr, dr. fil. prof. em.

---

[40] Solèr (1938:50): Lumbrein, vitg, S. Andriu, Farglix e Nussaus = 389; Surin = 78; Pruastg dadens e dado = 25 e Silgin = 41 habitonts; total 533.

[41] Rest Antoni Capaul, resp. Toni Gion Gieri, Hercli Capaul (da Nesa), Fridolin Capaul, Giachen Derungs (da Nesa) eav.

Descripziuns textualas

Caminada, Rest Giusep (1926, ²1939). Il zenn grond de Lumbrein. Cudisch de leger per las scolas primaras romontschas. 5avel onn. Cuera: Casanova.

Il zenn grond de Lumbrein.

Avon onns fuvan las vias de nossa Surselva buca schi cumadeivlas sco ozildi. Quei deva lu grevs transports, sch'ei tuccava de vegnir neutier cun raubas de gronda peisa. Ina dellas pli interessantas vitgiras de nos vegls fuva il transportar ils zenns. Savens vegnevan quels culai el liug, al qual els stuevan survir. Dapi cerca tschien onns ein biars de nos zenns vegni culai a Favugn, a S. Pieder, a Rorschach ne ad Aarau. Igl onn 1876 haveva la pleiv de Lumbrein empustau a S. Pieder siu zenn grond, che peisa tschunconta quater tschenès. Tochen Cuera ei il transport daventaus entras la viafier e da leu naven sur Flem tochen Glion sin in carr de punt cun otg cavals. Ei fuva mars. La neiv era svanida ed ei entscheveva ad esser schetg per la cultira entuorn. Quei ei il temps nua che la tiara sesarva per retscheiver las semenzas. Era il pigiament dellas vias semuenta. Ellas ein buca schi stagnas sco il temps d'atun. Nuotatonmeins ei il transport vargaus tochen Glion senza incaps. Mo strusch ch'il zenn ha giu passau la punt dil marcau, che las rodas dil carrun sfundran d'ina vart tochen tier igl ischel. Surpri sco cura che Goliath ei curdaus per tiara, vesan ils de Lumbrein, ual arrivai ord Lumnezia, co lur zenn s'emparuna da quella vart per tiara vi. Suenter nauscha murtirada risan ins puspei en peis il cantadur grond. Il fravi de Glion arriva denton cun siu marti per far l'emprova, schebein la vusch dil zenn hagi pitiu. Per ventira tunava ei nuota da fess. L'autra damaun vegn ei schunschiu vid il carr de punt buca meins che diesch cavals. Mond suenter dus a dus portan ils umens aissas de plantschiu per tschentar giun plaun, nua che la via pareva memia lucca. Cun petras breigias arrivan ils cavals tochen la baselgia de s. Martin sur Glion. Leu sfundran las rodas da tala maniera, che tut dar agra, stuschar, stilar, sevilar e secussegliar muenta buca roda pli. Il vitturin sedeclara per surventschius; el sappi far ne pass ne miez pli e stoppi dischunscher ils cavals. Denton arrivan ils de Lumbrein cun ina sliusuna fabricada ord termenta palaunca grossa. Ei suonda ina muaglia mugias ch'ins havess detg ch'ei fuss scargada dell'alp, sch'ei fuss buca stau temps de primavera. Cun bein s'enschignar ei il zenn prest staus postaus sin quella sliusa, vid la quala ils purs schunschan lu dudisch pèra mugias. Ins vesa cheu giuvs novs diraglia sco ies. Il fried dil lenn niev e della pial frestga dils terschins ed umblazs, unschi cun sunscha rontscha, sefa sentir da recent. Mintga patrun stat sper sias mugias schunschidas, streha sul dies ora, carsina las pitgarinas compleinas, sgratta denter la corna las totonas de sias caras e sesenta loschs de tonta honur concedida a ses biestgs. Cun la detta crutscha urentan ei la ferradira, ch'ella seigi buca memia largia e buca memia cuorta. Ins sto schunscher uliv, sch'ins vul ch'ei mondi bein. Tut ei bein preparau per la partenza; mo mintga pur vesa en igl égl de siu vischin a tarlischar il dubi, schebein las mugias possien quei ch'ils cavals havevan stuiu plantar leu a mesa via. Igl aug mistral che regla il menaschi dat aunc in'egliada liunga si per la baselgia de s. Martin sper via sco de rugar per agid e cloma lu cun vusch anguschada "hi". Ils empaladers aulzan las tortas liungas e lonzias e smeinan giu per las costas, ch'ei schula sco de dar garniala. Ils umens giheschan ord culiez stendiu hi, hi, hi, stauschan, catschan, stilan, che las fatschas secotschneschan tras las barbas neras tschuoras. Ils peis dellas mugias peglian pétg, la membra stagna sestenda, las costas sesarvan, la gnarva sestila, il culiez sesliunga ch'ils égls sescufflentan; ossa e giuvs ein per storscher ne rumper. Ord la pitgarina dils bos tgula ina buffada desperada e si da funs dil pèz anguschau dils umens



vegn ina schemida ferma… il cuolm de bronz semuenta, va anen, va viers Porclas. Ordavon ina gronda roscha umens cun badels e busgidas ulivond las vias buttanusas, pleinas ruosnas e pultauns. L'arrivada dil zenn grond en Val Lumnezia ei stau sco ina fiasta per mintga vischnaunca ch'ins passava. Perquei ch'il zenn fuva staus benedius giu S. Pieder, han ils zenns de mintga tuor salidau il pli grond cantadur della Val Lumnezia. A Cumbel ei il pader capucin comparius en stola ed ha dau la benedicziun alla vitgira schi cara, greva e prigulusa. Ils zenns tuccavan sco cura ch'igl uestg fa viseta pastorala el cumin. Cun l'alva dil di fuv'ins semess sin viadi ed ins ei arrivaus a Lumbrein enten far brin. Tut tgi che haveva combas saunas fuva dado vischnaunca spetgond il zenn. Ils umens han lu survegniu ina buna marenda avon che scargar, e las mugias havevan in pursepen tgemblau, schegie ch'ei fuva primavera e ualti clar els clavaus. Ils purs e lur menadiras havevan gie dumignau quei che diesch cavals havevan buca pudiu ventscher.

Gl'auter di setractava ei de trer il zenn, il smisereivel coloss, sin clutger. Ins temeva ch'igl endrez della suga savessi haver breigia de tener la peisa. Per far la segira han ins postau ina pluna ogna el santeri sper la tuor, per ch'il zenn, en cass ch'el havess de curdar, rumpessi buc. Cura che tut ei stau

pinau, ha ina gronda massa pievel tratg vid la suga, che tunscheva lunsch dals funs viadora. En buca grond'uriala ei il zenn, per grond smarvegl de tuts, staus si avon la finiastra della tuor. Cun in endrez special eis el lu vegnius internaus. La glieud che vegneva da tuttas varts ord autras vischnauncas, per mirar co ei fussi pusseivel de collocar in zenn aschi pesont sin l'aulta tuor, ei arrivada memia tard per ver con che mauns e manuttas pon en lavur cumina.

Rest Giusep Caminada.

Caminada, Rest Giusep (1912). Nos zenns, en: Igl Ischi 14, p. 241-298.

[257] In maletg dellas stentas e quitaus, ch'il transport d'in zenn caschunava dal temps dellas vias veglias, porscha il viadi dil zenn grond de Lumbrein. Nus laschein descriver quei viadi cun ils agens plaids d'in, che ha assistiu e gidau. El raquenta a nus en maniera fetg caracteristica il sequent: «Ils cula-zenns frars Grassmayr han spediu quel cun aunc 3 auters franco tochen sin la staziun della viafier a Cuera. Da leu daven ha il viturin Elvedi transportau quei cun 8 ferms cavals sin in carrun cun meisa tochen Glion, sur Flem. Ei era il meins de Mars e la via era en gronda part ualti schetga, aschia ch'il transport ei succedius favo-[258]reivel, mo a Staderas sfundravan las rodas bravamein. Arrivond a Glion sin la plazza avon l'Oberalp, ein las rodas de vart dretga sfundradas, aschia ch'il carr cun il zenn ei sederschius dil plaun vi cun in plonsch da part dil zenn. Cun far diever dil «Gerüst» de cargar crappa della mina de Strada e dil «Flaschenzug» dils Grassmayr ei il zenn aunc quella sera vegnius tratgs si, battius cul marti grond dil fravi Casparis, per sentir siu tun ed allura cargaus danovamein sil carrun.
L'autra damaun ei il viturin vegnius cun 10 cavals ed in pèr fermas aissas de plantschiu per saver postar quellas en cass de basegns sut las rodas. Mo strusch, che la carga ei stada passada il terren de chiss sur la caplutta de S. Martin, ein las rodas da vart dretga sfundradas ed il carr cun il zenn ei sederschius en la chinetta. Sin quella malura ha il viturin declarau, ch'ei seigi ad el nunpusseivel de vegnir pli luntsch. Aunc quella medema sera ein in pèr vischins de Lumbrein arrivai a Cumbel cun la schliusa fatga per il restont transport e 24 bunas mugias e pervesiu leu quellas. 'Gl auter di a bun'ura ein aunc auters purs de Lumbrein stai leu. Allura ei il viadi tochen S. Martin vegnius continuaus. Leu ei la carga prest stada fatga. Las 24 mugias ein vegnidas schunschidas e postadas quater e quater davon en 6 retschas. Mo co ei quei mai stau arranschau? Tut semplamein: 2 fermas e liungas ca-[259]deinas ein vegnidas fermadas vid ils cazs della schliusa enstagl de dus tgamuns e vid quellas ein ils bovs vegni mess su. Sil commando han ils bovs, bein mussai, tratg cun complein anim, aschia che il transport ha saviu vegnir effectuaus tochen Vella senza gronds incaps. Egl uaul de Cumbel er'ei aunc neiv, mo 'gl auter era ei terrein. Ils zenns eran vegni benedi a S. Pieder e per tal motiv ein ils zenns dellas baselgias a Cumbel e Vella vegni tuccai, cura che nus essan passai leu. Daven dalla capitala Vella era la via de communicaziun da quellas uras miserabla, aschia che nus havein stoviu termetter ina gronda partida umens ordavon cun badels e zapuns per schlargiar la via, giu e tras Degen. Cun tut quellas difficultats essan nus arrivai aunc quella medema sera entochen a Vignogn, daven de S. Martin. Il di suenter essan nus arrivai a Lumbrein cul zenn uras de marenda, suenter haver giu schlargiau la via tras l'entira Uresa, ch'era plein stortas. Il transport era effectuaus, nunditgond tuttas difficultats senza la minima malura. Ei setractava ussa mo aunc de postar il coloss sin l'aulta, massiva tuor, nua che siu quartier era gia preparaus. Ins temeva, che la suga dil «Flaschenzug» savessi haver bregia de tener la peisa, per tal motiv ei vegniu postau ina pluna ogna el senteri sper la tuor, per en cass ch'il zenn havess de curdar giu, ch'el rumpessi buc. Cura che tut ei stau pinau tier, ha ina gronda [260] massa de pievel tratg vid la suga, che tonscheva dil funs ora ed en buca grond'uriala ei il zenn per grond smervegl staus si avon la fenestra della tuor e silsuenter cun special indrez vegnius internaus. La gleut, che vegneva ord autras vischnauncas per mirar, co ei fussi pusseivel de collocar in aschi pesont zenn sin l'aulta tuor, era arrivada memia tard. Ord motiv, ch'ils vischins han prestau 3 dis lur agid gratis, ha il transport custau pauc. Il zenn sez peisa 54 tscheners e ha custau 10,000 fr., ils quals ein vegni pagai ord la buorsa e fondo de S. Martin.»

Legend questa interessanta descripziun de Sgr. president Gion Bistgaun Capaul, fideivel conservader e recaltgiader d'in grond diember de notizias historicas ord ils archivs della Surselva, capeschan ins, pertgei ils tudestgs han tontas detgas sur de zenns sfundrai, «versunkene Glocken,» che tuornan puspei a dar sinzur certs dis e certas uras misteriusas.
Igl ei in bi pertratg poetic de seregordar co Sogn Martin vuleva mugias pridas orasut il criec dils purs de Lumbrein, buca cavals! La schliusa fabricada ord quaders de preit, tscherclai cun fermas faschas de fier ei restada duront biars onns sco veglia perdetga de sia lavur sut il senteri della pleiv. La scena de Sogn Martin-Glion meretta de vegnir maliada! La pera mugias vegn schunschida [261] cun giuvs de badugn, neidis e dirs sco jess, terschom frestg e ferradira nova vid las cadeinas, ils umens sepeinan pegliond la carga, las tortas schulan e petgan sils dies dils armauls sco garniala, ils catschaders dattan vusch, las aigras sestorschan, la membra dellas mugias en sis cudrias sestenda, la gnarva sesiara, las petgarinas seballan, ils giuvs ein per sestorscher, — — ina schemida si da funs dil pèz de gleut ed animals, — — e la carga semuenta; — — il zenn va en Lumnezia. Dapi quei temps survescha el sco vusch de S. Martin all'entira Lumnezia. Cura che S. Martin cloma per agid en vall Lumnezia da temps de berschaments, lu vegn l'entira contrada en moviment plein febra, e tut che quora, sedrova e gida. Resunan sias melodias de fiasta, lu seferma il Lumnezian e teidla, con bi e con bein el conta. El ei la vusch della Lumnezia!

Caminada, Ch. (1915). Die Bündner Glocken. Eine kulturhistorische Studie aus Bünden. Zürich: Orell Füßli, S. 35:

Wir entdecken auch Inschriften in rätoromanischer Sprache; doch sind diese meistens neueren Datums. Der älteste Texts dieser Art findet sich unseres Wissens auf der großen Glocke von Panix und lautet: „Jesus, Maria [36] seies po nossa compagnia. 1702“ (Bleibt mit uns, Jesus und Maria!) Wenn einmal, hoffentlich nicht so bald, die romanische Sprache aus den Bündnerbergen verschwunden sein wird, mag dann eine solche romanische Glockenscherbe für irgend einen jungen Philologen eine interessante Doktorierarbeit abgeben.
Die meisten älteren Glocken wurden am Platze ihrer Bestimmung gegossen. Noch heute wird der Ort, wo die große Glocke der St. Margarethenkirche in Jlanz aus der Schmelze stieg, Gießli (1484) genannt. Man wird begreifen, daß bei der früheren Wegsame schon die Herbeischaffung des nötigen Glockenmaterials die größte Sorge bereitete. Dem Podestat Berchter erwies sich die Gemeinde Truns für einen solchen Transport ab Lindau dadurch dankbar, daß „deswegen die Kirkh - Ehrung Thruns sein lebenlang des großen Raadsgeschworner bestellt hat“.
Noch im Jahre 1876, wo doch der Wind der modernen Zeit auch durch die Bündnertäler blies, hatte man von Feldkirch nach Lumbrein einen so interessanten Glockentransport, daß er verdient, als Kulturbild festgehalten und gezeichnet zu werden. Die Glocke, welche nach unseren Begriffen mit ihren 5400 [Pfund] eine Riesenglocke[42]) ist, wurde durch die Bahn bis Chur befördert und dann über Flims mit Vorspannung von acht Pferden weiter ge-[37]leitet. Es war März, und war bereits trocken; aber der Lenz, welcher die Furchen öffnet, hatte den Straßengrund auch gelockert. Kaum hatte die schwere Last die Brücke des ersten Städtchens am Rhein überschritten, so sanken die Wagenräder auf dem Postplatze seitwärts derart in den Grund, daß die ganze Ladung unter größter Bestürzung aller Anwesenden zu Boden glitt. Nach langen Mühen brachte man den hingesunkenen Helden wieder auf die Füße, und sofort war ein Schmied dabei, um mit seinem großen Hammer den Ton zu prüfen. Seine Stimme hatte dabei nicht gelitten! Am anderen Morgen wurden zehn Pferde dem Brückenwagen vorgespannt. Auch wurden dicke Gerüstbretter vorsichtshalber mitgenommen, damit man auf zweifelhaftem Grund eine feste Unterlage für die Räder hinsetzen könne. Kaum war indessen der Transport bis unter die Kapelle St. Martin (ob Jlanz) angelangt, so sanken die Räder so tief, daß der Fuhrmann in seiner Kunst sich für überwunden erklärte und die Rosse ausspannte. Inzwischen hatten aber die Lumbreiner einen gewaltigen Holzschlitten aus Bauholz gezimmert, mit dem sie erschienen. Nach erfolgter Umladung wurden 24 junge, starke Zugrinder in sechs Viererreihen vorgespannt. Auf die starken Nacken des knochenfesten Bergviehs wurden die elfenbeinglatten, stahlharten Joche gesetzt. Die Joche rochen noch vom frischen Birkenholz, und den neu geflochtenen, frisch gefetteten Geschirrsträngen entstieg der Duft ungegerbten Leders. Der Bauer näherte sich seinen wohlgepflegten Lieblingen und liebkoste die Tiere „solcher Ehre würdig“, indem er ihren Rücken betastete, die Rippen klopfte, im Haare zwischen den Hörnern mit den Fingern kraute. Mit besorgter Hand strich er am Halse herunter und prüfte, [38] daß das Jochgeschirr nicht zu straff und auch nicht zu locker sei. — Nun mag’s gehen! Man richtete sich zur Abfahrt, derweil aller Augen voll Fragezeichen scheinen: „ob’s wohl gelinge?“ Nach einem kurzen, flehentlichen Blick empor zur St. Martinskapelle — die Glocke trägt den gleichen Namen — und die Führer an der Spitze und die Männer hinten geben das Treibersignal: „hü“. Die Treiber zu beiden Seiten schwingen die langen, zischenden Birkenruten, daß es wie Hagelprasseln auf die Rücken peitscht. Wie zum Schlachtruf erscholl dazwischen das drängende reizende hi, hi, hi! Die Männer am Schlitten stemmen sich, stützen und stoßen, daß die bartumrahmten Gesichter sich röten. Die kurzen, gedrungenen Leiber der jungen Tiere öffnen sich, dehnen sich, die Hufe fassen festen Grund, sie recken die Hälse in qualvollem Ruck, die Augen treten hervor, die Nerven straffen sich, Knochenbau und Joche sind am Biegen oder Brechen, — alles in Spannung, — ein verzweifelter, tiefer Atemzug entringt sich aus tiefster Brust der braven Rinder und aus beklemmtem Seelengrunde der Männer, die Last regt sich, bewegt sich; — die Glocke, der Stolz der

[42] Tenor N°. 8 ei quei succediu ils 12 da mars 1876.

Pfarrei, geht taleinwärts nach Lumbrein. Am frühen Morgen hatte man sich auf den Weg gemacht und langte gegen Abend am Bestimmungsorte an. In der ersten Gemeinde des Lugnezertales begrüßte man die Glocke mit dem Geläute des Dorfes, der Geistliche des Ortes empfing die Königin der Gegend in Amtstracht. Männer gingen voraus und öffneten die Wege. Wie ein Triumphzug war diese merkwürdige Fahrt. Als die Glocke in Lumbrein anlangte, da sagten sich die Bauren, ihre Tiere mit strahlenden Augen betrachtend: „Ja, ja, unser St. Martin will keine fremden Rosse, unsere Zugtiere [39] fordert er, gerade diejenigen, welche unsere Ackerfurche aufreißen; diesen gebührt die Ehre! “ —

Nachdem wir diesen Bericht von einem Teilnehmer empfangen hatten, ahnten wir, warum die Deutschen in ihren Sagen und Liedern von „versunkenen Glocken“ so gemütvoll erzählen und singen. —

Zur Zeit jenes interessanten Transportes hatte das Tal noch keine kantonale Poststraße; aber auch erst heutigen Tages bei ganz „modernisierter Wegsame“ können sich große Hindernisse in den Weg legen, wie dies bei der größten Oberländer Glocke, die jüngst für Somvix gegossen wurde, sich zeigte (Gewicht 3070 kg). Es handelte sich um die Wegstrecke vom Bahnhof bis zur Kirche, welche für den Fußgänger ungefähr zehn Minuten erfordert. Es war in der Woche vor Weihnachten, als die neue Glocke an der Station anlangte. Die Straßensteigung bis zur hoch und herrlich gelegenen Dorfkirche ist teilweise ziemlich steil. Man spannte vor den Schlitten (targliun) vier wackere Pferde; aber es haperte ganz bedenklich, weil der Schlittweg in einem schlechten Zustand sich befand. Der Schnee hatte sich noch nicht recht gesetzt; die mehlige, körnige Masse bot den Hufen der Rosse keinen festen Grund. Die Zugtiere glitten aus, konnten nicht miteinander Schritt halten, pufften sich Leib gegen Leib und kamen nicht vom Fleck. Da war guter Rat teuer, und der Volkshumorist kraute sich in den Bart und sagte: „Oh, schade, daß David den Goliath erschlug; heute könnten wir ihn brauchen!“ Was beginnen; — die Glocke stecken lassen, bis der Schlittweg besseren Grund hatte? Wer mochte sich wohl der Gefahr aussetzen, das Weihnachtsfest mit dem herrlichen Mitternachtsgeläute ohne große Glocke feiern zu müssen? Jeder Som-[40]vixer zitterte vor Begierde schon bei der ersten und besten Gelegenheit, wo alle Glocken der Umgebung in der Stille der Natur läuten, in majestätischem Klange die Siegerin zu haben. In einer Nacht, wo jedes Ohr mit solcher Rührung auf den Glockenklang horcht, wo sich Gelegenheit bietet, alle anderen zu überflügeln, läßt man seine stolzeste Sängerin nicht gerne im Straßengraben. Was beginnen? Man spannt die Pferde aus. Ein gewaltiges Seil wird an den Schlitten befestigt, um die Glocke geschlungen und die beiden langen Enden zwanzig Männern und der Schar der Schuljugend in die Hände gereicht. Wird’s nun gehen? Beim ersten Ruck will der Metallberg sich nicht regen. Es hat der Glaube gefehlt! Man macht den zweiten Versuch. Es ist eher Wut als Vertrauen auf die eigene Kraft; denn zornig stemmen die Männer ihre festgenagelten Schuhe und grimmig kratzt eine gewaltige Schar zappelnder Bubenfüße nach festem Schneegrund. Und nun? — Die Glocke bewegt sich, sie folgt wie ein Riesenschneckenhaus dem sich vorwärts mühenden Schleichtiere. Der eisigkalte Abendwind, der durch’s Tal strich, kühlte die geröteten Gesichter. Gleichwohl wischen sich die kleinen Helden die nassen Stirnen mit dem Rockärmel und erfrischen sich die keuchende Brust, die brennende Zunge, indem sie mit der freigebliebenen Hand Schnee aufnehmen und essen. Mit gesenkten Köpfchen kommen die Schulmädchen hinterher; man sieht’s ihnen an, es ist ihnen gar nicht so recht, daß sie nicht helfen können. Als man erst im Dorfe war, da gab’s ein Staunen und Fragen, Gehen und Rennen wie in einem gestörten Ameisenhaufen; aber es war wirklich Tatsache, die Buben hatten den Berg bewegt und die Rosse überflügelt. Dieser Tag wird jedem Teilnehmer so lange im Gedächtnis [41] haften und im Herzen sitzen, bis die Glocke allen von ihnen zur letzten Ruhe geläutet und den Liebesdienst erstattet hat. Die Glocke ist dankbar! An euren Festen werdet ihr es erfahren! —

Cronica dil zen gron ilg on 1875 – 76; [1925] – copia da Curdin Casaulta, mars 1992

Dal temps digl Uestg Rampa de Puschlaf oriunt eis el staus cheu sin visetta e fatg rendimen de quens et ha anflau che nosas baselgias segien memia rehas ferton che baselgias fetg maneivel posedien aschi pauc. El ha nuota considerau che buca ils mirs hagien en ils daners ner ils Sg. Mo bein ils purs hagien en ils capitals ch els haveven stoviu far empristar ils onn de fomaz 17.25.32 ch'ei era faliu fein e graun aschia ch'ils burgeis stoveven pagar dieschmas.Quei era stau teribels onns.
Denton ha el mirau tutt speras vi et ha declarau chel hagi il dretg de prender dina baselgia e metter tier l autra aschia voleva el prender en Capital de muntada 15 meli e dar alla vischnaunca de Morisen ina gron pretensiun. Als purs ha quei plan buca plaschiu prinzipalmein al pr. de vischnaunca pres. Gion Bistgaun Capaul che ha mes avon che quei segi nosa facultat fundada cheu e mantenida de nos vegls et il pievel ha protestau encunter. Et ha maniau chei drovi bein enqual reperatura avon che schar sbursar per auters la rauba che nos vegls han fondau. Aschia han ils vischins concludiu de metter neu in niev tuchiez - zens novs che sunien en acort tenor B. Il zen gron han els voliu salvar e metter ils auters en acort cun quel. Far in pli gron in sut quel il de miez gi et il de miert aunc in pign de batiar e scola. Quei tutt ei vigniu dau en acort al culazens frars Grasmeier a St. Pieder per il capital zirca 12000. Alura ein ils zens vegni fiers giu dil cucler ei era in trest mirar sco schei vignes fiers giu la cardientscha. Dieus ha era buca viu bugen. Quela cureisma era stau 8 baras grondas aschia ch'il zen vigneva senza calar dina funcziun ner l'autra in fetg trest temps. 2 baras en in di. Sin la tuor staven plirs meister che haveven de procurar las sutgas tenor plan. Duront chel metal bugleva a Felkirch: St. Pieder

1786

Il mars ilg on ei vigniu la nova ch'ils zens segien culei e batigiai digl uestg et hagien survigniu ils nums il gron Gion Batest il vigl Gion l auter (...) Il 4 mezgi Maria il 5 S. Michel il pign Catrina il pign vegl Hercli Capaul. Il acort de Grasmeier era ch el meteva tochen Cuera sin il Banhof e leu naven ha la vischneunca acordau cun Sgr. Luis Elvedi de Cumbel cun ses 8 cavals per 850 (fl.) Spert eis ei priu amauns ils pigns cun en quort star a Lumbrein il gron ei vegnius mo pleun cun 8 cavals peisa (fl. 5 ct. tochen Glion sin buna via stagna. Leu ha el pusau plirs gis esent la via de Lumnezia aunc empau nova il mars aunc buca stagna. Biars 100 han contemplau et admirau quei colos. Luis ascava buca pigliar a meuns a schi spert.
Finalmein ha el ina domengia de miez gi entschiet la bravura cun ses cavals sil plaz a Glion sper bia pievel. Cun il buc d'alzar era promts han ei alzau il zen e mes suten il car avon che pusar sin il car ch' el era pendius ha il fravi pitgau cun il marti pliras fermas fridas per il deletg dil pievel e saver co il tun resunt tras Glion.
Havent ussa fatg la carga semettan ils cavals en funcziun cun ferms schlopps e gronda canera dil bia pievel tral marcau ariven si dil stuz St. Martin leu sut la baselgia haveva il solegl scaldau la via che las rodas de vart sura ein fundadas et il zen ei lischnau giud la pun en la cinetta e stau fitga.
Ina pausa de 10 dis per nies spott lunsch entuorn. Il viturin ha declarau per nunpuseivel de menar ora siu acort. Quei ha fatg studia als tups de Lumbrein.
Quels han fatg lur plan de far ina schliusa sin il car segi quei memia ault e surprendi e sapi balestrar en in bien liug. Cavals erei scarts de survegnir. Perquei ha il pievel dau alarm de meter sur ils bos e de lavur generala stopi tutt tras.
La schlusa ei gleiti stada a mauns cun il plan (la cadeina gronda e suga duein formar ils tgamuns e metter 4 mugias a pèr ina autra cadeina fermas il zen aschia ha pres. Capaul fatg il plan schon il secun gi han dus cavals menau naven la schletta. Ils privats han transportau catschau lur bos tochen Cumbel e leu mes afein tier Sgr. Crest Gieri Vieli il qual ha offeriu il fein Gratis sco parentaus cun Lumbrein. Ils auter herocs ein ira vinavon cun la schlusa e cavals tochen sil in plaz a St. Martin. La domeun marvegl ei vigniu cargau e mes il cundrez per la menadira. Ei era il meins mars in tumeva il solegl. Quela notg et il di avon veva naviu aschia chei era in bien miez bratsch neiv e quei ei stau

de gron avantatg. Ein ils bos stein in ligiadira 26 pera sche eisei bulucau adina vinavon senza scarpetsch tochen Cumbel alas 12.
A Cumbel sper l'ustria scarvon Elvedi
gastau en sia ustria
Leu ei stau in paus grat eri ils bos han survegniu zir. 1/2 peun ils umens in quercli vin cun peun et il provian chels haveven en tastga. Lutt mars bein. La Signura Vieli ha ornau il zen cun in gron bi crans. Tutt che cureva neutier e mirar la gronda caravana la neiv vigneva schmugliada cun il bos aschia chei podeva buca runar la neiv. Tochen Vila eisei iu vinavon senza paus. Lau ei stau 10 minutas per mirar schei posi vinavon sin la via veglia tochen Digien. Lura va ei encunter la caplutta cun mendra via et il de Vela haveven buca dau agit resavont la familia Lumbris che haveven la muma da Lumbrein. Ils auters figevan il plan denter els. Quei ei nunpuseivel dira sin nosa via.
Aschia chels ston schar cheu il zen e pi metter quel a Pleif
capo liug e capo zen gron
Denton sin las stortas dadens la capluta era empau terein et ils umens cun lur tretschas en la cruna femeva de scha far tgamale il zen ils bos ascaven mo ils davos tilar sin la storta et ei mitschau giu senza malura. Lura han ils de Degien observau e han tuca il zen de lavur cumina tutt cher vigniu e rugalau la via ordavon perfin femnas cun lur badels tras il vitg cheu ei stau in pauset, mo la parola era vinavon a Vignogn aschi lunsch sco ei sepo. Cheu era biara neiv chei mava plun cun il far via ordaven per 4 bos aper. Nagin sa far lidja tgei stravaganta lavur quei ha dau. Suenter 24 uras esen nus arivai a Vignog leu ei tutt vegniu schligiau si il de Degen ein turnai tutt ils vischins de Lumbrein ein cun furtina vergai naven ei era gie las 6 ils bos ein mes afein tier posesurs de Lumbrein tenor Gion Franzestg Capaul. Quels ein dabot schischi giu.
La via mala haveva aunc dentscheiver tras luresa sin schliatta via veglia e tras stortas e caglias. Il di sisu ei tutt stau marvegl sin posta schegie fetg steungel tgi a far bia furar neiv far che 4 bos sapien star schegie malamein. Ils umens cun las tretschas en la cruna eren pli si adaul e gidavan anavon sco de buca ira giun las caglias e dil teis gasa enagiu de buca schar tgamalar de plaun de pors enasi ira lom chei runava avon la schliusa neiv glatsch e loza chei stoveva vignir alziu cun aigras e meter suten ogna per mover vinavon ina lavur stermentusa nagin sa far ina ideja che ha cuzau uras avon che far la storta pinar ora ogna et ira cun ils bos dellas caglia enasi e pi turnar anavons sin la storta d'uresa ha cuzau dallas 7 1/2 la domeun entochen la 4 ei il staus dado il santer restiaus de trer adaul. Per de gassa enasi era quasi nunpuseivel per il stretg.
La bravura era fatga il zen gron stava sin il plaz. Ussa stava il plan en meuns dil culazens Grasmeier. Igl emprem ha el priu la masira dil zen e la fanestra per chei posi en la tuor ha el stoviu scalprar ora de mintga vart dil mir 2 canals sil suenter ranschar ils flaschazugs in era sin la cupa quel haveva de trer en de fanestra lauter era fermau vid dus quaders che maven tras il tetg dela tuor orasum era fermau la suga liunga mava cun sia rodas giu tier il zen en la cruna. La suga mava suroragiu encunter la capluta vid quela era rentau nundumbreivla bratscha. Giubas ei vegniu fatg naven il mir santeri mes ina pluna ognia encunter il cucler per che il zen detti buca cun sia peisa encunter il mir e forsa rumpi. Ina autra suga era drizada de tener il zen cura che vegn alzau sur il mir per tener anavos chei pugni mo leu encunter la pluna ogna. Quela suga mava sut la casa scarvon ora gronda rietscha. Ei il zen stau eluft ha el en anetg tratg tutt in sin lauter tgi enventer e tgi en brauncas tochen chil mir cucle ha fatg star eri. La suga liunga ha stendiu mo pleun mo adina vinavon tochen chei ei staus avon la fenestra. Alura eisei stuschau 2 quaders sut orasi cun zuolas et ina aisa chei pusava sin quels quaders suenter che la suga ha schau anavos mo pleun. Quei moment tremblava a biars il cor per tema de disgrazia avon chei posi tras la fanestra las canals dil mir schluetaven mal et turn si la cupa veva memia pauc forza pleunsiu suenter inura eis el staus sil plaz senza il pli pign incaps e tutt era content. Il di sisu ei gniu mes il stermentus plumatsch cun las spinas et alzau adaul cun la suga dil tetg e pimes en il batagl che peisa zi. 300 (...)
La suga era buca grosa mo dueva esser tragla en cun fils seidas. La suga tonscheva naven della fanestra sura naven dil tetg cucle tochen ora giu la capluta et era leu aunc davons e ina masa meuns embcaven. Gliater di ei stauil di de coladaziun cheu ei stau dus professers de Chuera della scola Cantonala i era professer Büler e l'auter X. Quels han giu de declarar chigl acord dils zens

harmoneschien tenor B cun il zen vegl quei ha cuzau empau ditg. Duront quei temps dueva vegnir tucau igl emprem in suenter lauter e pi tutts. En cucler eren plein umens che exsequeven ils camonts. Ei era quei er il di demprova fusen els fes, haves il culazens stoviu ugiar. Perquiei eren ils umens buca maufer de tucar ferm. Il zen gron vergava en siu schvung si la fanestra chil batagl deva si encunter il raviul della fanestra. Aschibein la comesiun sco lemprova han colodau ils zens per gests tuns sco la garenzia en fermezia la caus era ala fin.
Il plaid pli radical ei stau il paga quei ei gleiti stau vargau naven de 1872 eisei ussa emblidau.
Per renconuschientscha a Sgr. Crest Gieri Vieli chel haveva giu la buontat de perver en ses nuegls e cun siu fein ils bos a Cumbel eisei vigniu tucau ils quors per sia sepultura cura la divinitat ha clomau el solemnamein cun dir in rusari entir.
Il Grasmeier ha aunc la sera schau quorer in vin a tgi chera damaneivel et augurau che nos zens posien aunc sunar suenter tschentaners.

Nies uestg Rampa ha termes ina gratulaziun cun la benedicziun duestg aschia concluda il scribent siu referat ualti detagliau havent el era priu part de tutts quels strapaz cun Sontga premura e St pazienzia atesta tutt il sura
Ott Antoni Capaul naschius 1848 ils 4 de Jener usa ha el 77 e 8 meins tutt tgi che legiau rugar per mei.

Documents

Quens «en num della comissiun (Comissionaus leutier) Giachen Risch Casanova».

№1
Quen della firma Grassmayr. 10.832 fr. 86 cent.
Notta dil quen denter la vischnaunca de Lumbrein et il Sgr. Grasmajer de St. Pieder.

4	sens 8678 à 1 fr. 72 =	14926 frs. 16 cts.
	Ferramenta 1556 ℔ à 85 =	1322 frs. 60 cts.
	Algeuer 40 gis à 2.50	100 frs. 00 cts.
	Per las riemas dils batagls (scultrau cul quen dil fravi)	
	Tottal	16348 frs. 76 cts.

Conterquen

Dau a quen mettal dil sens	
vegls (3 sens) / 3826 ℔ à 1.25	4782 frs. 50 cts.
Fier veder 728 ℔ à 30	218 frs. 40 cts.
Bavier & Jenatsch	15 frs. 00 cts.
Per munconza de furnir la lavur a siu temps	500 frs. 00 cts.
	5515 frs. 90 cts.

Billanza

D'aver dil Sgr. Grasmajer	16348 frs. 76 cts.
" della vischnaunca L.	5515 frs. 90 cts.
	10832 frs. 86 cts.

La sura summa repartida en 3 rattas porta per ratta 3610 frs. 95 cts.

№ 2
Quen de Conr. Casparis, fravi a Glion. 232 fr. 20 cent.

Febr. 14	18 Schrauben 88 ℔ à 85r.	74.80	
			5.– –
	1 Holzborer 2' ½'' lang		4.50
	Glockenbefest u. 8 Schrauben 147℔ a 85 r.	124.95	
	4. Schrauben xy … 27℔ a 85 r.	22.95	
			232.20

№ 3
Quen dil fravi Gion Andrea Capaul de Lumbrein, 59 fr. 53 cent.
Nota dils zens[43]

Favrer 5	fatg 4 schibas e 2 fiars vid la cruna
	fatg 60 guotas e regulau ina struba
	fatg in crutsch vid il bratsch
	regulau 4 strubas
	fatg 3 plechs e 4 guotas grondas
Favrer 28	regulau il marti del'ura et ina plema
	regulau 2 strubas e fatg 2 stangas

[43] Quella gliesta cuntegn negins prezis, cunquei ch'els ein plitost mudests.

fatg 4 guotas
regulau la stanga dil bataigl
fatg 4 strubas e 4 plats
regulau 2 strubas
fatg ina stanga funs 2 ½ per fun
mars 13 fatg duas strubas grondas funs 7 ¾ per fun
pinau ina struba
fatg ina vera et in ban et ina schliesa
fabricau in schlusel dela schlusa
fatg 2 strubas
fatg 4 guotas e 4 clavelas
mars 15 regulau 4 schliesas
regulau 2 stangas e fatg 2 schliesas
stendiu ina stanga e fatg 2 schibas
stendiu ina schliesa e fatg 4 vinchels
fatg 12 guotas e stendiu 3 stangas
fatg 2 stangas e regulau 4 bans
fatg 8 guotas e furau 2 plats
mars 20 fatg 2 stangas et 8 guotas funs 13 ¾ per fun 60
fatg 4 strubas e 2 plats
fatg 2 stangas et 8 guotas funs 5 per fun 60
fatg 6 clavelas et 8 cungs funs 2 ¼ per funs 75
regulau il bratsch del zen gron
stendiu 2 strubas e fatg 2 bans
fatg 4 veras e 4 spinas
fatg 4 onzas funs 2 ¾ per fun 80
regulau 2 bans e fatg 8 guotas
avrel 4 fatg ina clav de strubas regulau la stanga dil zen gron
per schar duvrar de mes uaffensavrel 4 fatg ina clav de strubas regulau la stanga dil zen gron
per schar duvrar de mes uaffen
quei ei il quen de Gion Andrea Capaul fravi a Lumbrein

№ 4
Quen de Sign. Gerau Plasch Martin Casanova de Silgin, 15 fr. 70
Quen de Sigr. Gerau Plasch Martin Casanova visavi alla ven. Baselgia par. de S. Martin a Lumbrein
1876 il Mars pagau a Vella

	Per vin consumaus 7 mas. A 1.40	= 9.80
“	Pagau tiella madema chischun il caffe als umens, che han gedau Gion Giusep cul tierz zen	= 4.20
“	Spendiu a Vella en fatgs dils zens	= 1.70
	Total frs	15.70

№ 5
Quen de Gion Giusep Capeder de Lumbrein. 262 fr. 85 cent.
Quen per St. Martin
1876

Favrer	Manau ora 2 zens cun ils bataigls de tschels era vitier	
	che an pesau ensemen 28 cetners [sic] e 50 ℔	57. —
	Manau si de Chuera las chistas faramenta 908 ℔	29. —
	Pagau leu giu per spindrar las chistas	3.80
	Manau en de Glion il fleschazug pign pesava 250℔	1. —

	Manau en [sic] Glion las strubas e stangas	2. —
	Manau en de Glion ina chista faramenta 150℔	3. —
28	Pagau per ina depescha per saver sch'il bataigl dil zen gron segi arivaus ni buc	–.50
Mars 1	Manau en faramenta	–.70
" 4	Manau en il bataigl dil zen gron	3.70
" 6	Pagau per spindrar il bataigl a Glion	7.50
" 10	Pagau per cargar il zen gron a Chuera	5.—
" 14	Pagau il gientar a Glion a 5 umens per gidar vegnir cun il secun 1 fr 30 per um	6.50
" 17	Manau si de Chuera il secun zen peisa 17 ctr.	54.40
	Manau si de Chuera tschels 2 zens cun ils bataigls e bratschs et flaschazucs perisa 20 ctr. e 22℔	64.64
" 18	Manau en strubas et bans	-.50
	Pagau per pesar il secun zen	-.85
" 20	Manau ora la faramenta vedra cul bataigl dil zen gron vegl	
„ 27	Manau ora ils fleschazucs 50℔	7.—
	Dau a Vignoin 27 quars fein de perver ils bos	14.76
	Gion Joseph Capeder	Total 262.85

Dal sura importo ha glaltar dellas dolurs pagau ora a Gion Giusep Capeder 87.74

Resta eunc: 175.11

№ 6
Quen dil Werkmeister Richard Cavegn a Glion, 10 fr.
Ilanz den 25 Juni 1876
Rechnung für die Gemeinde Lumbrein auf bestel von Gerau President Capaul, Von Richard Caveng in Ilanz für geleistete Arbeit mit fünf mann an der grose Glocke fr. 10.-

№ 7
Quen de Gion Elvedi de Cumbel, 9 fr.
Cumbels, ils 8 de Matg 1876
Quin per Ludeivla Visneuncha Lumbrein
Dau quartier a 6 umens, tscheina et ansolvar f. 1.50 per um 9.
per Johann Elvedi fegls

№ 8
Quen de Sigr. President Gion Bistgeun Capaul, 111 fr. 60 cent.
Notta dils daners spendi ord buorsa de Gion Bistgeun Capaul per effectuar il transport dils zens daven da Chuera.

Mars 9	A Vella 1 gläsli vinars	-.10
	Pagau la posta da Vella a Glion	1.35
	Pagau a Glion per il gentar	1.60
	Pagau tier ~~Bühler~~ Gartmann 1 mesa vin per saver contractar cul "Fourgon" il transport dil zen gron	1.– –
	Pagau per ina mesa vin tier serrar giu il contract dad Alois Elvedi e ses fumegls	1.– –
	Pagau per la marenda cun G. Giusep Capeder	1.30
" 10	Per tscheina letg e solver a Glion	2.80
	Pagau per il vinars als fuhrmanns	-.60
	Per il gentar a Flem	1.45
	Per ina masira vin e brödlis als fuhrmanns a Rehanau	2.30
	Per in quercli vin a Chuera	-.50

“ 11	Pagau a Chuera per tscheina letg e solver	3.80
	Per 1 butteglia bien vinars sin viadi als fuhrmanns	1.50
	Pagau per la spediziun la firma Jenatsch Bavier a Chuera	15.– –
	Per peisar a Chuera a Kaiser	3.90
	Per Francaturas de 2 brevs et 1 depescha	-.70
	Per gentar a Chuera	1.50
	Pagau per il caffee avon la partenza de Chuera	-.50
	Per 1 mesa vin a Tumein	1.20
	Per seser si da Chuera a Trin	1.20
“ 12	Pagau leu per tscheina e Sur notg	1.50
	Pagau a Flem per il solver	-.85
	Per la posta de Flem a Glion	1.80
	Per 1 gläsli en casa della posta	-.15
	Per Transport:	47.60
	Continuaziun	
“ 12	Per 1 quercli vin a Glion	-.50
	Per il gentar e caffè ner en l’Oberalp	2.25
	Spesa della derschida dil zen gron sin la plazza dell’Oberalp a Glion[44]	6.20
	Pagau silsuenter als Fuhrmans per dar nova curascha a quels 3 mesas	3.– –
	Per il caffee de marenda	-.70
	Per 3 brevs et 1 depescha pagau francatura	-.75
	Pagau la sera eunc 1 mesa als Fuhrmans	1.– –
“ 13	Per tscheina e Sur notg	3.20
	Per ina butteglia vinars sin via culs lavuraders l’endisgis suenter la terrada da Glion	1.20
	Per 1 quercli a Cumbel	-.50
	Per gentar a Vignogn	1.30
	Spesa extra a Cumbel la sera (1 mesa cun Algäuer)	1.– –
“ 14	Sin viadi cul zen a Vella per 2 depeschas	1.– –
	En quei mess sut 7 gis en schliat’aura Tertignau la vistgadira miserablamein e rut 1 prisol 1.20 [[Resalvau]]	30.– –
“ 17	Per corrispondenzas concernent l’impostaziun dils experts tier la collaudaziun	-.80
“ 21	Il di de marcau als experts a Glion 1 mesira	2.– –
	Extra en medema caussa (il caffee a Pfr. Darms)	1.– –
	Per letg tscheina e solver	2.30
	Per il vinars	-.30
“ 22	Pagau a scolast Gaudenz per l’expertisa	5.– –
	Mess ora daners: Tottal:	81.60
	Quen de Maria Barbara Capaul per vin e depeschas	30.– –
	Lumbrein ils 23 de Mars 1876 G. Bistgeun Capaul	**111.60**

№ 9
Quen de Sigr. Scrivon Luzi Elvedi, 60,50
Cumbel, 14 Mars 1876, Sig. Lud Vischneunca Lumbrein, Luzi Elvedi.

Al meister ¼ vin		40
Tscheina e solver per 9 Umans e Logis per 5	12.60	
½ vinars		65
Spesas extra dils giaraus	25	
Peun e cischiel per tut ils Umans	15.50	

[44] Impurtonta indicaziun per stabilir il calender, cunquei che negin rapport indichescha datas.

21 ½ masiras vin 30.10
Cun engratiamen ritschiert il sura importo.
Depli aunc dau Trinkgeld alla fumitgasa per haver fatg tschuf la stiva 1.—
Pia tottal 60.50

№ 10
Quen de Maria Barb. Capaul, 37 fr.
Daver ritschiert digl Altar dellas Dolurs per vin enconter zedels e tier il serar quen cun Sgr. Grasmejer 30 fr. Attesta
Lumbrein ils 31 Mars Maria Barla Capaul

№ 11
Quen de Sigr. Derschader Valentin Caminada, 25 fr. 70 cent.
Notta d'las lavurs fatgias d'il Sutsigniau per la venerabla baselgia de St. Martin.

Mars ils	3	Staus e gidau volver il zen gron vegl in gi	fr. 3.50
"	11	mes en il batagl dil zen gron	fr. 0.85
"	16, 17, 18	Staus e giadau tamprar si ils zens novs	fr. 10.50
Avr.	3	regulau e sbasau il zen pingn etc.	fr. 3.50
		aplicau in gi per far il fercant d'la lena et entginas mobilias d'la Baselgia	fr. 3.00
		Tottal	fr. 21.35
			4.35
			frs. 25.70

Valentin Caminada

№ 12
Quen de Gerau Gion Chrst Capaul, 25 fr. 54.
Quen per St Martin per Vetgira ni fein a Gion Chrest Capaul
1876 janer 12 manau a Glion il zen de Miez di porta 1177℔ 23,54
Per frina Vignogn per ils bos per manar il zen gron 2, —
Per in miez di de far quest per lena pil Clochenstuhl 25,54

№ 13
Quen de farrer Caviezel, 162 fr. 45 cent.
Nota spezificada della spesa pil meister Allgeuer, pil Grassmayr e Casparis, co era pils experts sil gi della collodaziun dils zens ils 22 de Mars 1876

1876

Favrer 6.	Al meister Allgeuer dau tier sia arrivada ¼ vin, la tscheina, letg, tutt ensemen	-.85
" 7	Pil quost, 4 gadas a gi cun 1½ quercli vin ed il quatier	1.70
…		
Mars 12	Muncau a gentar e marenda pintga	-.80
" 13	Muncau a tscheina e dormir	1.15
" 14	Dau la tscheina, ¼ vin ed il letg	-.85
" 15	Il gi entir, sco sura	1.70
" 16	"	1.70
	Transportau frs.	64.85
" 17	Pil quost e quatier cul 1½ quercli vin a gi	1.70
…		
" 21	quei gi cun ¼ vin muort la ferdaglia	-.40

“ 22	quei gi staus a meisa culs Sigres cun ½ vin	2.50
“ 23	Sco igl usit	1.70
“ 24	Giu il solver avon sia partenza	-.40
	Il madem ha eunc duront quei temps consumau 8 buteglias vinars talianer à 1 fr.	8.– –
	Depli eis ei eunc vigniu consumau quei gi ch’il 2 zen ei arrivaus e sin cuclè 1 but. ¼ vinars talianer	1.60
	Total frs.	87.85
“ 21	al Docter Schmid de Val tier sia arrivada ¼ vin, il caffe e la tscheina cun ½ vin tut ensemen	2.50
“ 22	Al medem il solver	-.50
“ 22	Tiell’arrivada dils experts 1 masira ½ vin dil bien	2.20
“ 22	Pil gentar ed 8 dels, numnadamein Pader Clemens, Farrer Genelin, Pader Martin, Farrer Darms, Gaudenz, Docter Schmid, Grassmayr, Casparis cun ½ vin per in à 2.50	20.– –
	Pil caffe suenter miez gi a Pader Clemens, Genelin e Pader Martin à 40 raps	1.20
	Pella tscheina a 4 dels: Farrer Darms, Docter Schmid, Grassmayr e Casparis cun ½ vin per in à 1.70	6.80
“ 23	Il solver à 3 dels: Grassmayr, Doct. Schmid, Casparis à 60 raps	1.80
	La tscheina a Grassmayr e Casparis à 85	1.70
“ 24	Il solver a Grassmayr, Casparis à 60	1.20
	Pil gentar als dus madems cun ½ vin per in à 2 fr.	4.– –
	Dals sura eunc vigniu consumau denter en vinars d’anseuna e talianer per	1.50
	Per 6 dels surnotg à 40 raps	2.40
	Denter en eis ei eunc vigniu consumau circa 6 masiras vin à 1.60	9.60
	La davosa tscheina, sur notg e solver per Grassmayr e Casparis ei buca cumpigliau el sura quen	
	Total frs.	143.25
	Depli per 38 bigliets, 36 en natira e 2 per Hercli e siu fumegl, à 40 raps	15.20
	Total frs.	158.45
Matg 3	Per ½ ed $^1/_8$ vin ad enzacons della commissiun	1.– –
	Per 6 correspondenzas, 4 a s. Pieder concernent ils zens, las inscripziuns sin quels e la copia digl cuors e 2 pervia dils experts, tut ensemen cun quintar vitier ½ cudisch pupi	3.– –
	Total frs.	162.45

Dil sura quen ha gl’altar dil St. Rosari pagau 60 frs. Ils 24 de Janner 1877.

№ 14

Notta dil quen, dellas matergias, e lavurs fatgias, per ils zens novs 1876 dil suttascret sco suonda.

1. Per lenas tenor gliesta frs. 34:25 cts.
2. Per 5 gis empundi a fr. 2 a gi 10:00 cts.
3. Per per [sic] far ora als particulars ils bigliets ch’an dau matergias vit la baselgia ner lavur en schurnada
   ch’ei stau 34 e 10 raps per in porto 3:40 cts.
   aschia total 47:65 cts.

Extradiu a Sigr. Pfarer Caviezel emprem comissionau a
Lumbrein ils 26 de November 1876

il editur
Giachen Risch Casanova

[verso]

Quen de Sigr. Gerau Giachen Risch Casan.

13 fr. 40
23 fr. — per in tgir
36 fr. 40

Ils 23 frs. pil tgir ein pagai da St. Martin, rest aschia eunc ad el:

13 fr. 40
34 fr. 25 per len[n]a
47 fr. 65
1 fr. 71 tsch. pils 34 fr. 25 per in onn
49 fr. 36 cent.

Ils sura 49 frs. 36 cent ein pagai a Sigr. gerau Giachen Risch Casanova ils 24 de Sett. 1877 ord la cassa digl altar dil Rusari.

№ 15
Quen per Luis Elvedi, 163 fr. 30 cent.
Rischiert de Signur Giachen Bistgeun la Suma de f. 163.30 aber eung buca tutavia sadisfatgs tenor il miu giavisch.
Denton Salit et engraziament
Furman Alois Elvedi
Lumbrein ils 17 de Marz 1876

№ 16
Notta della lena ch'ils suondonts privats han dau alla venerabla Baselgia de Song Martin a Lumbrein 1876 per duvrar vit il Klockenstül per ils zens faitg ora dela commisiun.[45]

1. Gion Lureng Cabalzar per sia lena et 2 gis lavur
2. Chrest Antoni Derungs per siu len et dus gis lavur
3. Giachen Antoni Casanova per siu quader
4. Giachen Risch Casanova per lenas
5. Gion Batesta Cepeder per lenas
6. Flurin Capeder per lenas
7. Chrest Giusep Capaul per in len
8. Vieua Mariursula Casanova
9. Gion Rest Derungs per in rischit et 2 gis
10. Gion Franzest Capaul per siu len de tigliel
11. Gion Bistgeun Capeder per sia lena
12. Gion Lureng Cabalzar e sozis in len de tigliel
13. Gion Giachen Meer e Casper Antoni Columberg il giuven per in tigliel
14. Scarvon Gianoth Casaulta in tigliel cun Giachen Franzestg Caminada
15. " " " per siu schlusel daus per far la schlusa de vignir cul zen gron
16. Gion Risch Capeder per in tigliel
17. Gion Martin Arquisch persia lena et per lavur
18. Hercli Casaulta per in tigliel
19. Mistral Gianoth Capaul per lena et la buora larisch et in schlusel
20. Valentin Caminada per lenas et per in gi lavur vit la schliusa
21. Casper Antoni Columberg il vegl per lenas
22. La Vischneunca ha de ver per dus larischs
23. Giachen Giusep Cabalzar per 2 gis a miez lavur
24. Hercli Antoni Cabalzar per 2 gis a miez lavur
25. Meister Giachen Zievi Soler per 14 gis lavur a frs. 3 ½
26. " Giachen Bistgeun Soler de Silgin per 3 gis lavur a frs. 3 a 25 rps.
27. " Sep Antoni Gianella per 33 gis lavur a frs. 3 e 40 raps

[45] Quella gliesta ei vegnida exequida «En num della comissiun, Giachen Risch Casanova».

28. “ Giachen Franzestg Caminada per 25 g et ¼ lavur a frs. 3 a 25 rps
29. “ Gianart Antoni Capedar per 14 gis lavur a frs. 3 a 25 rps a gi
30. “ Sep Antoni Capaul per 12 gis e ¾ a frs. 3.25 rps. al medem per 2 speuls et aunc cola
31. Gion Martin Arquisch ha eunc de ver per in gi lavur frs. 3:25 rps et ultra de quei eisel staus 3 gis a miez sco Meister sin Chuclè et el ha pretendiu sco ils auters sia schurnada, nua che nus veven giu priu ad el mo dus frs a gi sco glei de ver en Nro. 17 et aschia ha el usa ultra de siu emprem Nro. de ver 7 frs. 62 raps.
32. Sigr. Gierau Valentin Caminada de ver eung per in gi lavur vit ils zens

Ulteriurs documents en relaziun directa culs zenns novs

№ 00
Redunonza d’la comissiun tschentada d’la Pleiv Lumbrein conzernent l’interpresa d’ils fatgs de baselgia de cular ils zens etc. prida ils 19 Dez. 1874 (?)
Elegiu de haver quitau per il material che sedrova tier il Clocastuol et local etc. eisei
Sigr. Gierau Gion Crest Capaul
“ Giachen R. Casanova → el fa la gliesta dalla lenna ed ils cedels dils dabien, cump. № 14
“ Casper Ant, Colenberg

Per il transport
Sigr. Gierau Giachen B. Casaulta
“ Leonart Casper Capaul
“ Plazid Martin Casanova
“ Paul V. Capaul

Concludiu ch’ils Ugaus baselgia deien encurir imediat de puder incasar tonschcoeisei puseivel, de scadina posta incompensau Gierau Giachen Risch Casanova e V. Caminada d’intercurir tier ils Ugaus d’la Baselgia de Nosaduna de retrer il Capital staus pli baul mes per ils zens de Nosaduna.

№ 01
Contract de transport

Denter ils sutsignai, numnadamein Gion Bistgaun Capaul de Lumbrein et Alois Elvedi de Cumbel eisei vigniu serrau giu il suandont contract:
Alois Elvedi de Cumbel surprenda de manar il zen gron de Lumbrein, culaus a St. Pieder, daven dil Bahnhoff Chuera tochen Vella per la summa de 210 frs. dico dua-tschien e diesch francs. Elvedi seoblighescha de s’enflar venderdis sera ils 10 de Mars a Chuera per prender a mauns il zen sin la sonda.
Aschia attesten: Gion Bistgeun Capaul
Alois Elvedi

№ 02
Nota
dils daners pagai al Titt. Grassmayr ils 24 de Mars 1876.

1.	Il vener. altar dellas Dolurs	2010 frs. 95
2.	Il vener. atar de s. Martin	1100 frs. 00
3.	Daners ad emprest da Sigr. Gion Bistgaun Capeder de Lumbrein	500. frs. 00
	Total.	3610 frs. 95

Lumbrein, ils 24 de Mars. 1876 Gion Gieri Caviezel, farrer.

№ 03
Repartiziun dellas extraspesas tiella cullada dils zens.
II
Quen dellas extraspesas
2073 fr. 65 cent.

1.	S. Martin	44 499 fr. =	1599 fr.
2.	Altar dellas Dolurs	10 078 fr. =	363 fr.
3.	Altar dil s. Num	1 250 fr. =	44 fr.
4.	Altar dil Rusari	1 931 fr. =	67 fr.
		Tot.	2073 fr

Il farrer dil liug
Gion Gieri Caviezel

№ 04
Nota
dils daners, culs quals la tiarza e davosa ratta pils zens alla firma Grassmayr a s. Pieder ei vignida pagada:

1.	Dal fondo dil pauperesser a Lumbrein	2000.00 fr.
2.	Dalla parvenda de Lumbrein	170.01 fr.
3.	Dal ven. Altar dil s. Num de Jesus, Baselgia par. a Lumbr.	400.00 fr.
4.	Dal ven. Altar de s. Martin, Baselgia par. a Lumbrein	857.84 fr.
5.	Da Sigr. President Gion Bistg. Capaul de Lumbrein	400.00 fr.
	Tot.	3827.85 fr.

1.	La ratta	3610 fr.95	
2.	Tscheins per quella per in onn	180 fr.55	3827.85 fr.
3.	Pil benedir ils zenns e pil marti vid l'ura	36 fr.35	

Tarmess quels daners als Grassmayr ils 26 de Mars 1877.

№ 05
GR: 31-3-1876, p. 2: **Grischun**
…
- Ils quater zens novs, che Lumbrein ha schau cular tier Grassmayer a s. Pieder, ein curdai ora per buna cuntentienscha dell'expertisa componida ord destinguidas celebritats musicalas della Surselva et ein in ludeivel ornament per quella pleiv, che sa pagar quels zens ord la facultat de sia reha baselgia parochiala. Il zen gron ha in tun veramein majestus, et ei il pli gron ell'entira Surselva, essend ch'el peisa circa 60 tschenès e vegn sin 10'000 fr. Per transportar el da Glion a Lumbrein ei muort las schliatas vias vegniu termess ora 12 péra bos e 60 umens. – Sco in auda vul era la capitala sursilvana schar dar ina remedura a siu tuniez [sic] bucca dal tut harmonics.

№ 06
Maissen, A. (2000). Sumvitg. Ina presentaziun culturhistorica, p. 179.

«… Il cronist menziunescha en quei liug che l'operaziun da Grassmayr fuvi gartegiada, mo il pazient morts, pertgei che mo treis meins pli tard ei il zenn grond schluppentaus! Quater onns sissu ha il medem destin lu era suatiu il «talianer». Ils auters treis zenns che fuvan buca stai en cura da battagls, han denton surviviu aunc biars onns.
Igl onn 1913 fuva pia il zenn grond sefess ed aschia ha ei tuccau alla pleiv da schar cular in niev. Ils responsabels han puspei surdau il cul dil zenn a Crassmayr, e quei encunter la veglia dalla pleiv.

Quel vegn ed urenta il zenn che fuva fess e pretenda che quei vevi il tun H. En verdad fuva ei denton in A. Mo igl um da s. Pieder insista sil H e preveda da cular il niev zenn en quei tun. Quei ei stau la secunda furbaria da Grassmayr a Sumvitg ed ins vegn en empruament da citar cheu Wilhelm Busch che di: «il secund stuc vus veseis, ed il tierz vegn in, dus, treis!» Ed en verdad, il tierz stuc ha lu era buca schau spitgar ditg sin el.
Cun grondas breigias e peinas vegn in contract fatgs denter las duas partidas. Tenor quella cunvegnientscha dueva il zenn custar 6000 francs cun aunc dar suren il bronz dil veder. Apparentamein fuva il cuntegn denton buca fetg clars ed evidents, pertgei ch'igl ugau-baslegia cuntscha bravamein vid il text gia suttascrets da Grassmayr. Basta, il zenn ei vegnius culaus a s. Pieder e dueva survegnir sco gia menziunau il tun H. El pesava 3075 kg, veva denton negin tun H, mo era buca B e buca A e buca C. Ei fuva plitost ina mischeida denter H e B, per gl'auter denton in grond e bi zenn. La pleiv deleghescha sin quei igl uestg Georgius Schmid de Grüneck a s. Pieder per la collaudaziun. Mo ussa semuossan novas difficultads, che han denton da far nuot cul zenn sez. Sco ei para debitava Crassmayr «bia mellis» agl uestgiu da Cuera e monsignur Georgius vesa ussa ina caschun per scuntrar quen cun la cularia da s. Pieder. La transacziun finanziala che suonda ei lu veramein remarcabla. Igl uestg relai 1000 francs sil quen dil zenn grond, persuenter ston ils da Sumvitg pagar ils restonts 5000 francs direct agl uestgiu e buca a Grassmayr. Per Cuera va il quen si e sco ei para eis ei era stau neras uras, pertgei che cuort sissu ei la cularia ida concuors.»

Materialias secundaras colligiai enzaco culs zenns

[[Las suandontas inscripziuns el material valan probabel per il tuchiez pli vegl]]

- „Ils zens de Lumbrein“
  Il gron. Eccce crucem Domini Fugite Partes Adversae vici Leo de Tribu (Juda) Radix Davit Alleluja.
  Theodosius Ernst in Lindau goss mich ano MCLXIIII
  St. Nicolae et Ana Intercedite pro nobis 1664
  Il masaun. Jesus Maria Jesus Nazarenus Rex Judeorum. Benediccio Santi Antoni de Padua.
  St. Nicolae ora pro nobis. Deum unna cum omnibus. Ano 1169.
  Il pign. Leonard Ernst zu Lindau goss mich 1598. Hans Divion.

[[cedel cun biala scartira fina]]

La inscripziun ch'il cen sut scalla porta:
Afulgure tempestattes. Libera nos Domini, et fructus terrandare et construare dineris: Albertus Curiensis me fecit anno Domini:
Maletgs: Maria cun il affon en bratsch, cristus vit la crusch e sut duos Marias. St Joseph, cul affon et St. Nicolaus.
Quel de miez gi porta:
Ave Maria Gracia Plena: Regina sanctissime Rosari: ora pro Nobis. Qui verbum caro factum est.
Maletgs: Nosa Duna et il cruzifix.
Il de miert porta:
Omnes Sancti et Sancte Die: intersede pro nobis: Per Sancta Cruce: intersede pronobis.
Senet Martin a cavalg, tigliont il mantel e St. Nicolaus.

[[fegl folio cun biala scartira fina]]

Per il zen[n] de miert:
[baselgia cun crusch] (Decoraziun sur l'inscripziun)

Ernst begleiten ihre Trauerschläge
Einen Wandrer auf dem letzten Wege
[cavazza cun ossa cruschada] (Decoraziun sut la cavazza de morts)

Per il zenn gron:
[egl da Diu] (Igl egl divin)

Nur ewigen und ernsten Dingen
Sei ihr metallner Mund geweiht,
Und stündlich mit den schnellen Schwingen
Berühr' im Fluge sie die Zeit (sut il crucifix)

Per il zen de miez gi e d'Ave Maria:
Ave Maria (Titel sur l'inscripziun)

Zur Andacht, zu herzinnigem Vereine
Versammle sie die liebende Gemeine.
(sut il maletg de Maria)

Per il zenn pign:

(In maun en lauter de pasch)

Freude diesem Dorf bedeute
Friede sei ihr ernst Geläute.
(Lumbrein)

Per substituir in ne lauter dils sura Vers:

Und wie der Klang im Ohr vergehet,
Der mächtig tönend ihr entschallt,
So lehre sie, dass nichts bestehet
Dass alles Irdische verhallt.

Jeu secartessel, che las sura inscripziuns fussen fetg qualificadas. Il lungatg latin ei il lungatg dellas generaziuns mortas ora, il lungatg romonsch ei sin via de suondar et il lungatg tudestg vegn tier nus il lungatg futur. Figuras de Sogns prendessel mo ina ne duos per zen[n]: St. Martin, St. Roc, St. Bistgeun, St. Clau. Il crucifix et il maletg de Maria vignessen sut las sura inscripziuns et ils Sogns dell'autra vard. Denton dettien mias ideas bucca absoluta norma. –

[scret vertical cun rispli agl ur]
Forsa ch'ins savess metter en ils vers [enzatgei strihau] per exempel: Ernst begleiten meine Trauerschläge uns enstagl ihre

[[En tastga da pupi entitulada: Decoraziuns ed inscripziuns dils zens della lud. Vischneunca de Lumbrein, dadas en al Titl. Ordinariat a Cuera sin giavischar de quel ils 30 de Nov. 1876. Gion Gieri Caviezel, plevont]]:

Decoraziun ed Inscripziuns vid ils zens novs.
I.
Il zen gron cun treis maletgs:

1. Christus vid la crusch culla suttascripziun:
   „O Jesu, fili Die vivi, miserere nostri."
2. Nossa Dun[n]a dellas Dolurs culla suttascripziun:
   „Mater dolorosissima ora pro nobis."
3. Igl Apiestel ed Evangelist s. Gion culla suttascripziun: „Filioli mei diligite invicem."

Giudem il zen d'entuorn cun questa inscripziun: „Il ver diu laudel jeu,il pievel clomel, las mal'auras rumpel, ils morts deploreschel, la pesta fugentel e las fiastas decoreschel."
Quei zen ha de vegnir benedius en laud ed honur digl Evangelist s. Gion culla benedicziun encunter las stempradas malas auras vitier.

II.
Il secuind zen de miez gi cun dus maletgs.

1. Nossa Dun[n]a dil s. Rusari culla suttascripziun: „Regina dil s. rusari, roga Diu per nus."
2. Sogn Martin, uestg e confessur culla suttascripziun: „Sogn Martin, sut tia protecziun fugin nus." – Giudem vi e neu eunc l'inscripziun: „Ave Maria, gratia plena et verbum caro factum est."

Vegn benedius en laud ed honur de s. Martin.

III.
Il terz zen de miert cun dus maletgs:

1. Sogn Giusep culla suttascripziun: „Sogn Giusep, stai tier a nus sin pugn de mort."
2. Sogn Roc culla suttascripziun: „Sogn Roc, pertgira nus da pestilenzas."

Sut vi cun l'inscripziun: „Omnes Sancti et Sanctæ Die, intercedite pro nobis.“
Vegn benedius en laud ed honur de s. Giusep.

IV.
Il quart zen cun 2 maletgs:

1. Igl affon Jesus culla suttascripziun: „Schei vignir ils petschens tier mei.“
2. Sogn Nicolaus culla suttascripziun: „Sogn Nicolaus, roga Diu per nus.“

Giudem entuorn il zen:
„Laudate Dominum in cymbalis benesonantibus.“
Vegn benedius en laud ed honur de s. Nicolaus.

Termess quei plan a s. Pieder ils 12 de Schaner 1876. Farrer Caviezel.

[[1. cedelet:]]

ils zens de Silgin. il ping in Crusch e S. Bistgeun ligiaus vid ina plonta e in Soing cun in rost e nosadonna
Il gron ha si treis I e nuot auter

[[2. cedelet]]

Ils zens de s. Roc. Zen Gron + Sancta Maria ora pro nobis MDCXXVII. 2 Cruzifigs dina vart Nosadunna cun Jesus en bratsch. St. Sancta Maria ora Pro Nobis d'ina vart Maria soletta e lautra vart st. Clau 2 angels s. Nicolaus 1674.